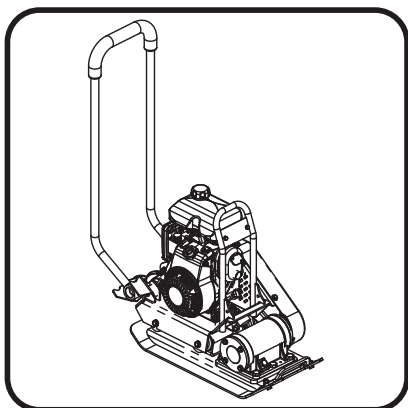




PCLX

320/320S/400



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

204

(GB) Operators Manual	6
(US) Operators Manual	15
(F) Manuel De L'Opérateur	24
(E) Manual del Operador	33
(P) Manual de Operação	42
(NL) Handleiding	51
(DK) Betjeningsvejledning	60
(D) Bedienungshandbuch	69
(I) Manuale Dell'Operatore	78
(S) Bruksanvisning	87
(NO) Betjene Håndbok	96
(SF) Käyttöohje	105
(PL) Instrukcja Obsługi	114
(RUS) Руководство для оператора	123
(EST) Kasutusjuhend	132
(LV) Lietotāja rokasgrāmata	141
(LT) Naudojimo Instrukcija	150
(BG) Оператор Ръчен	159
(CZ) Na'vod K Obzluze	168
(RO) Manual de Utilizare	177
(HUN) Kezelők Kézi	186
(HR) Uputstvo za rukovatelja	195

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/CE para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdício e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/CE Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

Worden de Technische Dossiers van het lawaal gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven 'wordt verklaard.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF. for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE.....	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE.....	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL	MODEL
NO. DE SÉRIE	SERIENUMMER	SERIENR
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO) .....(GARANTERET)	GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU /(GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT /
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2004.....
Date de déclaration - 2004.....
Fecha de la declaración - 2004.....
Data da Declaração - 2004.....
Datum van de verklaring - 2004.....
Dato for erklæringen - 2004.....

**EGKONFORMITÄTSEKTLÄRNING / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN
OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS /
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE**

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bestätigen hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG). Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI und 2005/88/EG, für Maschinen gemäß Artikel 12 der benannten Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

(I) Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE), L'Elettrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso. Emissioni sonore conformi alla direttiva 2000/14/CE, allegato VI e 2005/88/EG, per le macchine a norma dell'articolo 12, l'organismo notificato **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrad genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG), Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågsämningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall. Buller följa direktiv 2000/14/EG bilaga VI och 2005/88/EG till maskiner enligt artikel 12 anmälda organet är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien**.
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.


(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF). Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktivet 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Avfallet Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt. Lydeffekt samsvar med direktiv 2000/14/EC vedlegg VI og 2005/88/EG, for maskiner i henhold til artikkel 12 i meldte organ er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Lydtekniske filer er arkivert hos Belle Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY). Tuhlaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the matalajännittdirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarviassa. Melupäästöjä täyttävät direktiivin 2000/14/EY liitteessä VI ja 2005/88/EG, koneiden 12 artiklan mukaisesti ilmoitetun laitoksen on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywę w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałas jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI i 2005/88/EG, organizacja zawiadaniama (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTYP
MODELL	MODELLO	MODELL
SERIENNR	SERIE N°	SERIE NR
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE.....	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN /(GARANTERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT /(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTYP.....	TUOTETYYPPI	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL
SERIE NR.	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSJONSDATO	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCI
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /(GARANTERT)	ÄNNOVIMAKKUUDEN TASO MITATTU /(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIEKU ZMIERZONY /(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....



Unterzeichnet von:
 Firmato da:
 Undertecknat:
 Signatur:
 Allekirjoitus:
 Podpisal:

Ray Neilson
 Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Administratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Managing Director - På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
 Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
 Erklärungsdatum - 2004.....
 Data de dichiarazione - 2004.....
 Datum av Förklaring - 2004.....
 Dato av Erklæring - 2004.....
 Julistuksen päivämäärä - 2004.....
 Data deklaracji - 2004.....

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS
DEKLARĀCIJA / ES ATĪTIKTIES DEKLARĀCIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА
ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ**

(RUS)

Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Групп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС & 93/68 ЕЕС), Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE, 2006/95/CE Директива низкого напряжения, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасность машин и связанные с ними гармонизированных стандартов, где это применимо. Уровень шума соответствует директивам 2000/14/ЕС Приложение VI и 2005/88/ЕС, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Техническая документация по данному вопросу находится в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

(EST)

Meie, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on osetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ), elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMÜ, 92/31/EMÜ ja 93/68 EMÜ), Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav. Mõra osas vastama direktiivi 2000/14/EÜ VI lisa ja 2005/88/ЕВ, už masīnos pagal 12 kohaselt teavitatud asutus on AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

(LV)

Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarotā Belle grupas dīlera teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK), Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kura grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK), Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EĒIA), 2002/96/CE, zemsprīguma direktīvu 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs. Trokšņa emisijas neatbilst Direktīvas 2000/14/EK VI pielikumā un 2005/88/EK, mašīnu saskaņā ar 12 pilnvarotā iestāde ir AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

(LT)

Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atsтовas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktivą 98/37/EB), elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Elektros ir elektroninės įrangos atlieku (EE) atlieku), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinių sauga ir susiję dariniai standartai, jei taikytina. Triukšmo emisija neatitinka Direktivos 2000/14/EB VI priede UN 2005/88/EB, už mašinos pagal 12 straipsnio nuostatas, notifikuoti įstaiga yra AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.
Tehninės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriname Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

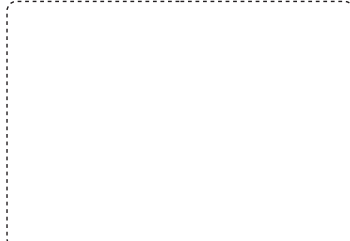
(BG)

Компанията, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от оторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО), електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), 2002/96/CE, ниското напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо. Шуми емисии съответства на Директива 2000/14/ЕО приложение VI и 2005/88/ЕО, за машини, съгласно член 12 на нотифициран орган е AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

(GR)

Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοράσει από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εξωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ), Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ), Τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΝΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση, Εκπομπές θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ παράρτημα VI και 2005/88/ΕΚ, για τις μηχανές σύμφωνα με το άρθρο 12 του κοινοποιημένου οργανισμού που είναι: AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÛUP.....	PRODUKTA TIPS.....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL.....	MODELIS.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SERIANUMBER.....	SĒRIJAS NR.....
ДАТА ВЫПУСКА.....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН /(ГАРАНТИРОВАН)	HELTUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /(GARANTEERITUD)	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS /(GARANTĒTĀIS)
ЧАСТОТА.....	KAAL.....	MASA.....
GAMINIO TIPAS.....	ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....
MODELIS.....	МОДЕЛ.....	Μοντέλο.....
SERIJOS NR.....	СЕРИЕН НОМЕР.....	Αριθμός Σειράς.....
PAGAMINIMO DATA.....	ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....	Μετρημενη.....
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS /(GARANTUOTAS)	НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО /(ГАРАНТИРАНО)	Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια Κατασκευη / (Εγγυημενη)
SVORIS.....	ТЕОЯЛ.....	Βάρος.....



Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис:
Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ),
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсон - Управляющ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος - εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Дата декларирования - 2004.....
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Deklaratsiooni kuupäev - 2004.....
Vieta deklarācijai - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dienas deklarācija - 2004.....
Vieta deklarācijas - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data deklarācijas - 2004.....
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Μηρομηνία δήλωσης - 2004.....
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE /
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC İZJAVA O USKLAĐENOSTI /
PREHLÁSENIE O ZHODE**

(CZ) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velká Británie**, potvrzují, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS), Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnicí 2000/14/ES příloha VI & 2005/88/ES, pro stroje podle článku 12 oznámený subjekt **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie**.
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese společnosti Belle Group, která je uvedena výše.

(RO) Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumpărat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE), Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tiensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul. A emisiilor de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa VI & 2005/88/CE, pentru mașini în temeiul articolului 12 organismul notificat este **AV Technology Minimized AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Fisela tehnică cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.

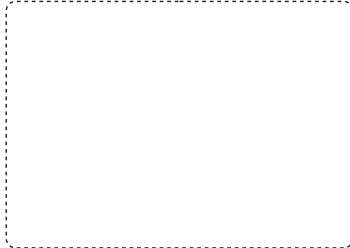
(HUN) Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belüli ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EK irányelvet), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK), A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisműködésű irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépke biztonságára és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EK irányelv VI és 2005/88/ES gépke a 12. cikk alapján a bejelentett szervezet: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság**.
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.

(HR) Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC), Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks VI i 2005/88/EC, za strojeve iz članka 12. obaviješteni tijelo **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.

(TR) Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eger ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın oduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Makine Güvenliği ve ilgili uyumlaştırılmış standartlar, uygulanabilir. Onaylanmış kuruluş, madde 12 altında makine için, gürlü emisyonları direktifi 2000/14/EC Ek VI ve 2005/88/EC ile uyumlu **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.

(SK) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrdzujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (tato smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS), Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapätové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisii v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha VI a 2005/88/ES, na stroje podľa článku 12 notifikovaný orgán **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená výše.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST	GREUTATEA	SÚLY
TIP PROIZVODA	ÜRÜN TIPI	TYP PRODUKTU
MODEL	MODEL	MODEL
SERIJSKI Br.	SERI NUMARASI	SÉRIOVÉ ČÍSLO
DATUM PROIZVODNJE	ÜRETİM TARİHI	DÁTUM VÝROBY
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /(GARANTI EDİLEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	AĞIRLIĞI	HMOTNOST



Podepsal:
Semnat de:
Alăturás:
Potpisao:
İmzalayan:
Podpisał:

Ray Neilson

Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum Deklarace - 2004
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data declaratiei - 2004
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Kiállítás Ideje - 2004
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum izjave o usklađenosti - 2004
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Declaration Tarihi - 2004
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dátum Deklarácie - 2004



Sådan anvendes denne vejledning

Denne håndbog er udarbejdet til at hjælpe dig med at betjene og servicere pladevibratoren på sikker vis. Denne håndbog er beregnet for forhandlere og brugere af pladevibratoren.

Forord

Afsnittet '**Miljøet**' giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde.

Afsnittet '**Beskrivelse af maskinen**' hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb.

Afsnittene '**Sikkerhed generelt**' og 'Sikkerhed og sundhed' forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers.

Afsnittet '**Start- og stopprocedure**' hjælper dig med at starte og standse maskinen.

Afsnittet '**Vejledning i problemløsning**' kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen.

Afsnittet '**Eftersyn**' kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen.

Afsnittet '**Garanti**' beskriver, hvad garantien dækker og hvordan du reklamerer

Afsnittet '**Dual Force**' viser komprimerings-specifikationerne for maskinen.

Afsnittet om '**CE-certificeringen**' viser de standarder, maskinen er bygget til.

Direktiver med hensyn til notationer.

Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:



FORSIGTIG

Produktet kan være udsat for risiko. Maskinen kan blive beskadiget, eller du kan selv komme til skade, hvis disse procedurer ikke udføres på korrekt måde.



ADVARSEL

Brugerens liv kan være i fare.



Advarsel



ADVARSEL

Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.

VIDE, hvordan du anvender maskinens betjeningsanordninger forsvarligt, og hvad du skal gøre for at udføre sikker vedligeholdelse.

(NB: Sørg for, at du ved, hvordan du skal afbryde maskinen, før du tænder for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.)

Brug **ALTID** det korrekte sikkerheds- og beskyttelsesudstyr for din personlige beskyttelse.

Hvis du har **NOGEN SPØRGSMÅL** om den sikre brug eller vedligeholdelse af denne maskine, **SKAL DU SPØRGE DIN SUPERVISOR** ELLER KONTAKTE BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606

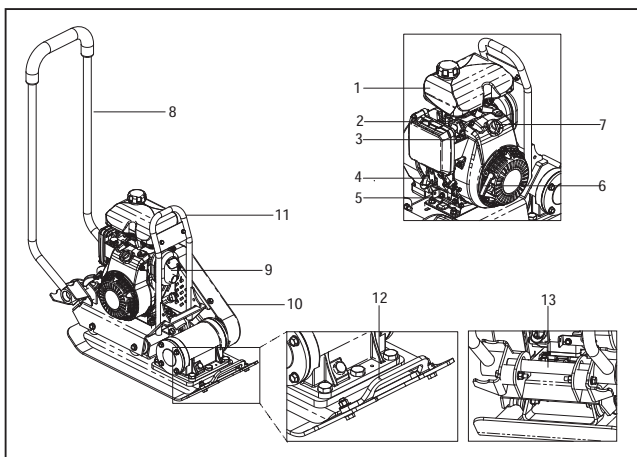


Indholdsfortegnelse

Såden bruges denne håndbog.....	60
Advarsel	60
Beskrivelse af maskinen	61
Tekniske Data.....	61
Etikette	62
Miljø.....	63
Grunde til Komprimering	63
Komprimeringsspecifikation	63
Anvendelser	64
Sikkerhedsanvisninger	64
Sundhed og Sikkerhed.....	65
Kontrol eftersyn før Start.....	65
Betjeningsvejledning	65 - 66
Fejlfindingsvejledning.....	66
Service & Vedligeholdelse.....	67
Certificado de Força Dupla "Dual Force"	68
Garantia.....	68
Certificado de Conformidade CE	2

Belle Group forbeholder sig ret til at ændre maskinens specifikation uden forudgående varsel eller forpligtelse.

Beskrivelse af maskinen



Maskintype:
Envejs pladevibrator

1. Brændstoftank
2. Chokerarm
3. Brændstofhane (ON/OFF)
4. Motoroliepåfyldning / -målepind
5. Gashåndtag
6. Rekyllstarthåndtag
7. Motorkontakt (ON/OFF)
8. Betjeningshåndtag
9. Udstødning
10. Remskærm
11. Løftepunkt til mekanisk løfteudstyr
12. Manuelt løftepunkt
13. Manuelt løftepunkt (stang)

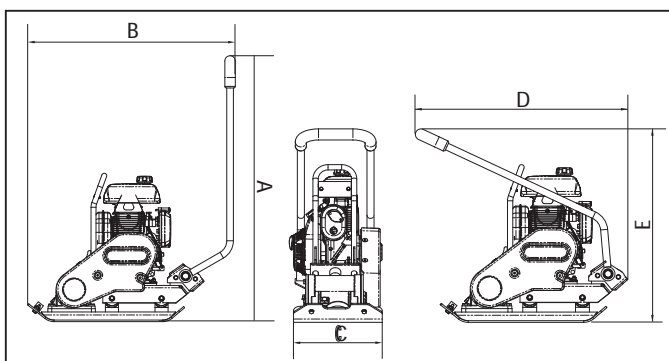
BRUG IKKE mekanisk løfteudstyr på de manuelle løft punkter (nr. 12 & 13)

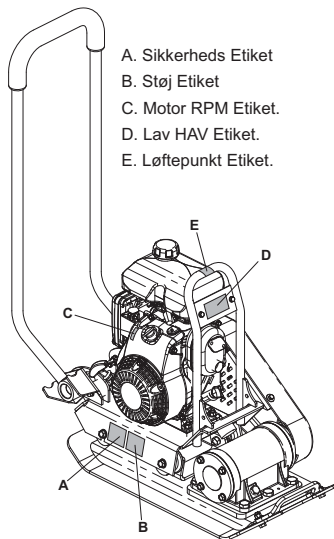
Tekniske Data



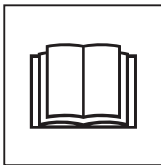
Model	PCLX320	PCLX320S	PCLX400
A - Højde – i brug (mm)	920	928	920
B - Længde – i brug (mm)	875	875	875
C - Bredde (mm)	320	320	400
D - Længde – ved opbevaring (mm)	775	775	775
E - Højde – ved opbevaring (mm)	590.5	590.5	590.5
Motor	Honda GX100		
Motoreffekt (Hk/kW)	3.0/2.2 ved 3600o/m		
Vægt (kg)	61.5	64.5	64
Vibrationskraft (kN)	13	13	13
Frekvens (Hz)	101	101	101
Maksimal kørehastighed (m/min)	21.2	14.37	21.2
Força de Compactação (kg/m ²)	398	-	336
Komprimeringskraft (kg/m ²)	-	1569	-
3-akset vibration* (m/sek ²)	3.14	2.14	3.68
Anvendelsestid (timer)	10.7	11.4	10.2
Lydeffekt	105dB(A)	105dB(A)	105dB(A)

* Minimalt niveau i henhold til EN500, 4. del





A - Sikkerheds Etiket (Del nr. 19.0.373)



Læs venligst
Brugervejledningen



Bær Beskyttende
Fodtøj



Bær Øreværn



Bær
Øjenbeskyttelse

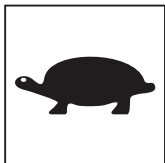
B - Støj Etiket (800-99942)

Under brug er maskinens Støjniveau 105 dB(A).

C - Motor RPM Etiket.



Hurtig Motorhas-
tighed Etiket.



Langsom Motorhas-
tighed Etiket.

D - Lav Hav Etiket (800-99954)

Maskinen har et UK Patenteret Design som reducerer HAV niveauer og giver længere Brugstid.

E - Løftepunkt Etiket



Løftepunkt

Miljø



Forsvarlig bortskaffelse



Anvisninger for beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag den kasserede maskine og dens tilbehør til den relevante genbrugsstation.

Komponent	Materiale
Betjeningshåndtag	Stål
Håndgreb	Gummi
Bundplade	Stål
Excentrikvægte	Stål
Benzinmotorhus	Aluminium
Benzinmotordæksler	Syntetisk materiale
Diverse dele	Stål og aluminium

Grunde til komprimering



Jord, som er blevet forstyrret, eller nyopfyldning, underbund og bituminøst afdækningsmateriale vil have små hulrum eller luftflommer, og hvis disse ikke komprimeres, vil det føre til, at der opstår et eller flere problemer.

1. Når der kører trafik hen over overfladen på et ukomprimeret område, trykkes materialet sammen. Dette fører til nedsinking af den øverste overflade, når materialet fylder hulrummene.
2. Der opstår en lignende situation med statiske belastninger på ukomprimeret jord. Underlaget (f.eks. en bygning) vil synke.
3. Materialer med hulrum er mere modtagelige for vandnedsivning, hvilket fører til nedbrydning. Indtrængen af vand kan også bevirke, at jorden udvider sig i frostvejr og trækker sig sammen i varme perioder. Udvidelse og sammentrækning er den vigtigste årsag til beskadigelse af bygningsfundamenter og bevirker normalt, at det bliver nødvendigt at underminere.

Komprimering øger materialets densitet og øger derfor dets bæreevne. Reduceres lufthulrum, nedsættes risikoen for sammensynkning, udvidelse og sammentrækning på grund af indtrængen af vand.

Komprimeringsspecifikation



Før i tiden er der blevet anvendt forskellige metoder til at specificere den fornødne komprimering ved forskellige anvendelser. Følgende faktorer skal tages i betragtning: materialeegenskaber, lagtykkelse, påført tryk, vibration og antal gange, der komprimeres. En større forståelse af hvordan komprimering virker har ført til indførelse af nye komprimeringsspecifikationer. Den nyeste specifikation er en del af Storbritanniens lov om nye vej- og gadearbejde (New Roads & Street Works Act) (NRSWA). Bygningsingeniører anvender nu disse specifikationer for at sikre god komprimering ved alt vejarbejde.

NRSWA (HAUC specifikation).

Specifikationen er udarbejdet af HAUC (Highways Authorities & Utilities Committee). 'New Roads and Street Works Act 1991' sætter en ny standard for reparation og konstruktion af veje i Storbritannien. Den omfatter materialer, metoder, udstyr og sikkerhed ved udførelse af arbejde på veje og fortove. Formålet med denne lov er at sikre, at reparationer og konstruktioner udføres efter en højere standard og derfor holder længere. Dette nedsætter igen behovet for kostbart udbedningsarbejde og reducerer trafikforsinkelser.

Specifikationen omfatter to kategorier af pladevibratører:

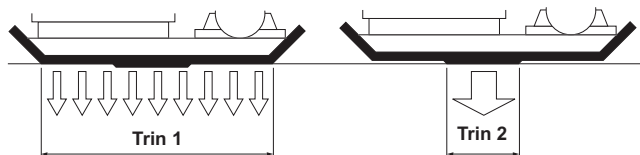
1. 1400 til 1800 kg/m²
2. Over 1800 kg/m²

Disse tæl gælder det statiske tryk, som påføres af maskinen.

BEMÆRK: Ingen standard envejs pladevibrator overholder denne minimumsspecifikation. Til vejarbejde skal der altid anvendes en 'Dual Force' pladevibrator, dvs. en med dobbeltkraft.

'DUAL FORCE'

Belle Group har studeret loven og derefter udviklet og patenteret udstyr, som gør det muligt for entreprenører at overholde lovens krav. I henhold til NRSWA lovgivningen skal komprimeringsudstyr overholde minimumsspecifikationen. Ved at anskaffe en 'Dual Force' pladevibrator fra Belle Group har du straks overholdt denne del af loven. For at overholde specifikationen og opretholde overfladetolerancen er Belle Groups 'Dual Force' bundplader opdelt i to sektioner, som giver 2trins komprimering.



Trin 1: Hele bundarealet komprimerer materialet som en standard maskine.

Trin 2: Bunden løfter sig på 'Dual Force' sektionen for at give 3 til 4 gange så stor komprimeringskraft som med standard plader.



Anvendelser

Anvendelser/materialer falder i tre kategorier:

1. Kohæsive materialer (mindre end 20% granulær) f.eks. ler, silt og svær jord.
2. Granulære materialer (mere end 20% granulær) f.eks. paklag, sand og let jord.
3. Bituminøse materialer f.eks. asfalt (tjæremakadam), emulsionsbeton (bituminøse emulsionsprodukter).

Oversigten viser HAUC-specifikationerne for lagdybde og antal gennemløb for 'Dual Force' plader. Hvis der bruges standardmaskiner, kan der ikke garanteres optimal komprimering, men hvis lagdybderne reduceres og antallet af gennemløb øges, kan resultatet forbedres.

Fugtindholdet i kohæsive og granulære materialer er vigtigt for effektiv komprimering. Hvis granulære materialer er for tørre, vil de flyde ud omkring pladen i stedet for at blive komprimeret. Hvis fugtindholdet er for højt, kan materialet tørre ud efter komprimering, hvorpå der opstår sammentrækning.

1400 -1800 kg/m ²	ANTAL GANGE, DER SKAL KOMPRIMERES PR. LAG MED EN KOMPRIMERET TYKKELSE OP TIL:					
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM	200MM
Sammenhængende materialer**	.*	.*	.*	IT	IT	IT
Kornede materialer	.*	.*	.*	5	IT	IT
Bitumen	6	IT	IT	IT	IT	-

* Lægges som regel i lagtykkelser på mindst 100 mm, og er derfor ikke specificeret af HAUC.

** Kohæsive materialers særlige egenskaber gør pladekomprimering vanskelig. Optimal komprimering kan ikke garanteres og anbefales således ikke af HAUC.



Komprimeringsspecifikation

Af hensyn til din egen personlige beskyttelse og evt. omkringståendes sikkerhed bedes du venligst læse og sikre, at du fuldt ud forstår følgende sikkerhedsinformationer. Det er brugerens ansvar at sikre, at han/hun fuldt ud forstår, hvordan denne maskine betjenes forsvarligt. Hvis du ikke er sikker på den forsvarlige og korrekte brug af 'PCLX' pladevibratoren, bedes du venligst spørge din overordnede eller Belle Group.



FORSIGTIG

Forkert vedligeholdelse kan være farlig. Gennemlæs dette afsnit, så du forstår det, før du udfører vedligeholdelse, serviceeftersyn eller reparationer.

- Denne maskine er meget tung og må ikke løftes af en enkelt person; du skal enten få EN ANDEN PERSON til at HJÆLPE dig eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet og hold medlemmer af offentligheden og uvedkommende personale i sikker afstand.
- Brugerens skal altid bruge personligt beskyttelsesudstyr, når denne maskine anvendes (se 'Sundhed & sikkerhed').
- Sørg for, at du ved, hvordan du AFBRYDER maskinen forsvarligt, før du TÆNDER for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.
- AFBRYD altid motoren, før maskinen transporteres, flyttes rundt på arbejdsstedet eller serviceres. Når maskinen anvendes, bliver motoren meget varm, så lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren gå uden opsyn.
- Afmonter eller pil aldrig ved nogen af de monterede skærme; de er beregnet til at beskytte dig. Kontrollér altid skærmens tilstand og fastspænding. Hvis de er beskadigede eller mangler, MÅ MASKINEN IKKE ANVENDES, før skærmen er blevet udskiftet eller repareret.
- Du må ikke arbejde med MASKINEN, hvis du er syg, føler dig træt eller er påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

Brændstofsikkerhed



FORSIGTIG

Brændstof er brandfarligt. Det kan forårsage kvæstelser og ejendomsskade. Afbryd motoren, sluk al åben ild og ryg ikke, mens brændstoffranken fyldes. Tør altid spildt brændstof op.

- Inden der fyldes brændstof på, skal motoren afbrydes og have lov til at køle af.
- Tobaksrygning er FORBUDT og undgå åben ild på stedet, når der fyldes brændstof på.
- Spildt brændstof skal omgående gøres sikkert ved at komme sand på. Hvis du spilder brændstof på tøjet, skal du tage noget andet tøj på.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialfremstillet beholder og ikke i nærheden af varme- og antændelseskilder.

Sundhed og Sikkerhed



Vibration

En vis vibration fra komprimeringen overføres gennem håndtaget til brugerens hænder. Der henvises til specifikationerne & de tekniske data for vibrationsniveauer og anvendelsestid (anbefalet maksimal daglig anvendelsestid). Overskrid **IKKE** den maksimale anvendelsestid.

Personligt beskyttelsesudstyr

Ved brug af denne maskine skal der anvendes egnet personligt beskyttelsesudstyr, dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og sikkerhedsfodtøj med stålhæser (med skridsikre såler for ekstra beskyttelse). Brug tøj, der er egnet til det arbejde, som skal udføres. Beskyt altid huden mod kontakt med beton.

Støv

Komprimeringsprocessen kan producere støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, som er egnet til den type støv, der produceres.

Brændstof

Indtag ikke brændstof, indånd ikke brændstofdamp og undgå hudkontakt. Vask omgående brændstofsprøjt af. Hvis du får brændstof i øjnene, så skyl med store mængder vand og søg lægehjælp snarest muligt.

Udstødningsdampe

Brug ikke 'PCLX' pladevibratoren indendørs eller på et indelukket sted. Sørg for, at arbejdsområdet har tilstrækkelig udluftning.



ADVARSEL

Udstødningsdampene fra denne maskine er meget giftige og kan være livsfarlige!

Kontrol eftersyn før start



Inspektion før start

Følgende inspektion før start skal udføres inden begyndelsen af hver arbejdsperiode eller efter hver 4 timers brug, alt efter hvad der indtræffer først. Se venligst nærmere oplysninger i afsnittet om service. Hvis der opdages en fejl, må 'PCLX' maskinen ikke anvendes, før fejlen er udbedret.

1. Undersøg grundigt 'PCLX' maskinen for tegn på beskadigelse. Før maskinen tages i brug, sørg for, at remskærmen sidder godt fast.
2. Kontrollér slanger, påfyldningsåbninger, drænpropper og andre områder for tegn på utætheder. Reparér evt. utætheder, før maskinen tages i brug.
3. Kontrollér motorens oliestand og efterfyld efter behov.
4. Kontrollér motorens brændstofstand og efterfyld efter behov.
5. Kontrollér for brændstof- og olieutætheder.

Betjeningsvejledning



- **Tag maskinen hen på det sted, hvor den skal bruges.**
Hvor det er nødvendigt at bruge løfteudstyr til at flytte 'PCLX' maskinen, skal du sørge for, at løfteudstyret har en arbejdsbelastningsgrænse, som er tilstrækkelig til maskinens vægt (se afsnittet 'Tekniske data' eller maskinens mærkeplade). Fastgør egnede kæder eller stropper, men KUN til løftepunktet ovenpå 'PCLX' maskinen.
- Lad ALDRIG motoren gå, mens 'PCLX' maskinen transporteres eller flyttes, selv om det kun drejer sig om et lille stykke.
- Når du har udført kontrol eftersynene før start, kan du starte motoren. Belle Groups 'PCLX' udvalg af pladevibratore er udstyret med en centrifugalkobling, som gør det muligt for motoren at gå i tomgang uden at trække vibratoren. Efterhånden som motorhastigheden øges, tilkobles koblingen og trækker vibratoren. For korrekt brug skal motorhastigheden indstilles på maksimum.
- **Sæt gashåndtaget på maksimum og brug styrehåndtaget til at styre eller dreje 'PCLX' maskinen.**
Vibratoren får ikke kun bundpladen til at vibrere, men får også maskinen til at køre fremad. Under normal brug bør det ikke være nødvendigt for dig at skubbe 'PCLX' maskinen - du kan bare lade den køre i dens eget tempo. Kørehastigheden afhænger af tilstanden af den overflade, som skal komprimeres. Hvis den overflade, som skal komprimeres, er på en skråning, skal de udvises stor forsigtighed med at styre 'PCLX' maskinens køreretning. Hvis det er nødvendigt, kan der fastgøres et passende tov til et lavt punkt på 'PCLX' maskinens chassis for at gøre det muligt for en hjælper at tage en del af maskinens vægt. Arbejd altid op og ned ad en skråning, aldrig på tværs.
- **Før 'PCLX' maskinen hen over overfladen i et bestemt mønster, indtil den ønskede komprimering er opnået.**
Hvor der findes et antal forskellige lag, som skal komprimeres oven på hinanden, skal hvert lag komprimeres for sig.

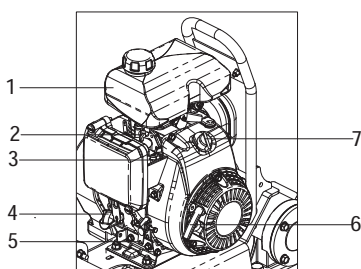


Betjeningsvejledning



ADVARSEL

Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.



Honda GX100

1. Brændstoftank
2. Chokerarm
3. Brændstofhane (ON/OFF)
4. Motoroliepåfyldning / målepind
5. Gashåndtag
6. Rekylstarthåndtag
7. Motorkontakt (ON/OFF)

Standning af motoren

1. Motoren standses ved at sætte gashåndtaget i tomgang. Lad motoren gå i tomgang i mindst 2 minutter.
2. Drej motorkontakten (ON/OFF) mod uret til '0' stilling.
3. Luk for brændstoffet.

Start af motoren

1. Luk op for brændstoffet ved at dreje brændstofhanen (ON / OFF) helt til højre.
2. Hvis motoren startes, når den er kold, aktiveres chokeren ved at føre chokerarmen helt til højre. Hvis en varm motor startes igen, er det som regel ikke nødvendigt at bruge choker. Hvis motoren dog er afkølet en smule, kan det være nødvendigt at anvende lidt choker.
3. Drej motorkontakten (ON/OFF) med uret til 'I' stilling.
4. Indstil gashåndtaget på tomgang ved at føre gashåndtaget helt ned.
5. Tag godt fat i styrehåndtaget med den ene hånd og i rekylstarthåndtaget med den anden. Træk i rekylstarteren, indtil du mærker modstand og lad så starteren vende tilbage.
6. Pas på ikke at trække snartsnoren helt ud; træk rask til i starthåndtaget.
7. Gentag, indtil motoren tænder.
8. Når motoren tænder, føres chokerarmen gradvist til 'OFF' ved at føre den til højre.
9. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, så følg fejlfindingsvejledningen.
10. På grund af centrifugalkoblingen vibrerer pladen ikke, før motorhastigheden øges.



Fejlfindingsvejledning

Problem	Arsag	Afhjælpning
Motoren kan ikke starte	Intet brændstof	Luk op for brændstofhanen. Fyld brændstoftanken.
	Motoren er afbrudt.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset.	Rens og indstil tændrørsafstanden i gen.
	Motoren er kold.	Luk chokeren.
	Motoren er overfyldt.	Åbn chokeren, luk helt op for gassen og træk i rekylstarteren, indtil motoren tænder.
Motoren kan stadig ikke starte.	Større fejl	Kontakt forhandleren eller Belle Group.
Maskinen vibrerer ikke-langsom.	Motorhastigheden er for på hurtig.	Indstil motorhastighedsreguleringen
	Drivremmen er løs.	Justér remspændingen.
	Luftfilteret er blokeret.	Rens eller udskift luftfilteret.
	Drevsvigt.	Kontakt forhandleren eller Belle Group.
Asfalten klæber sig fast på pladen.	Vibratorsvigt	Kontakt forhandleren eller Belle Group.
	Manglende smøring	Brug vand.
Den bituminøse overflade danner flager (lamining).	Overkomprimering.	Fjern og læg igen.
Lav kørehastighed (pladen synker ned).	For dyb lagtykkelse.	Fjern noget af materialet.
	Vandindholdet er for højt eller for lavt.	Fjern noget materiale og justér.

Service & vedligeholdelse



Vedligeholdelse

Belle Groups 'PCLX' udvalg af pladevibratører er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Det anbefales, at en autoriseret Belle Group forhandler udfører alle større serviceeftersyn og reparationer. Brug altid originale Belle Group reservedele. Anvendes der ikke originale dele kan garantien bortfalde.

Før der udføres vedligeholdelse på maskinen, skal motoren afbrydes og højspændingsledningen tages af tændrøret.

Stil altid 'PCLX' maskinen på et vandret underlag for at sikre, at væskestandene aflæses korrekt. Brug kun de anbefalede olietyper (se skemaet på følgende side).

Tilkørselsperiode

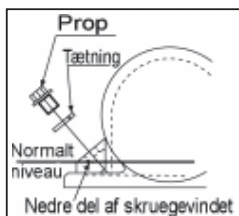
Når 'PCLX' maskinen anvendes fra ny, skal motorolien skiftes efter den første tilkørselsperiode (se nærmere oplysninger i motorfabrikantens instruktionsbog). Olien i vibratorens akselhus skal udskiftes efter de første 100 timers brug og derefter efter hver 500 arbejdstimer. For nærmere oplysninger om udskiftning af olie i vibratorens akselhus, se 'Vibratorenhed'.

Remspændingen skal kontrolleres efter 4 timers brug.

Rutinemæssig vedligeholdelse		Efter de første 4 timer	Første måned / 20 timer	3 måneder / 50 timer	6 måneder / 100 timer
Motorolie	Kontrollér oliestanden	✓			
	Skift		✓		✓
Luffilter	Kontrollér tilstanden		✓		✓
	Rens / udskift			✓	
Tændrør	Kontrollér / rens				✓
Drivrem	Spænding	✓	✓	✓	

Olie- / brændstoftype & mængde - tændrørstype

	Olietype	Mængde (Liter)	Brændstoftype	Kapacitet (Liter)	Tændrørs afstand	Electrode-afstand (mm)
Honda GX100	S.A.E. 10W 30	0.4	Blyfri	1.2	BM4a eller BMR4a	0.6 - 0.7
Vibratorenhed	Óleo Turbine 32	0.22	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant



Vibratorenhed.

Fjern prop med tætning, check, om oliestanden når det nederste gevind på oliespunshullet. Fyld op efter behov med den korrekte olie (se oversigten).



'Dual Force' / HAUC / NRSWA Certifikat

Denne maskine er monteret med en 'Dual Force' bundplade.

Denne maskine er **ikke** monteret med en 'Dual Force' bundplade.

Når maskinen er monteret med 'Dual Force' bundplade er den vægt per enhedsområde for denne maskine over 1400 kg/m², og opfylder således NRSWA (HAUC specifikationen) for pladevibratører i kategorien 1400 – 1800kg/m².

Produktionschef

R. Neilson

'Dual Force' gør det muligt at bruge Belle Group pladevibratører til motorvejsrekonstruktioner i overensstemmelse med specifikationerne, der angives i loven, NRSWA (New Roads & Streetworks Act 1991). Tillæg A8.

Standard Belle Group pladevibratører kan efterfølgende monteres med 'Dual Force'. Kontakt Belle Group for yderligere information.



Garanti

Din nye Belle Group 'PCLX' envejs pladevibrator garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Belle Group garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Belle Group garantien:

1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Belle Group eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Belle Group eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejds løn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.

- Drivrem/-em
- Motorluftfilter
- Motortænderør

Belle Group og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav

Alle garantikrav bør først anmeldes til Belle Group enten per telefon, per fax, per email, eller per brev.

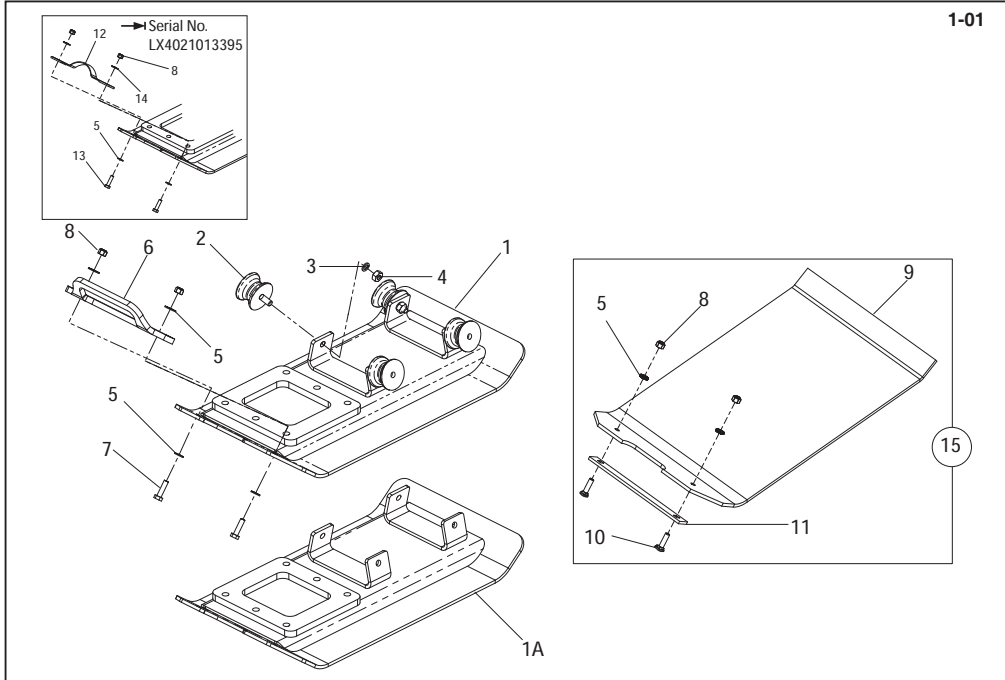
For garantikrav:

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

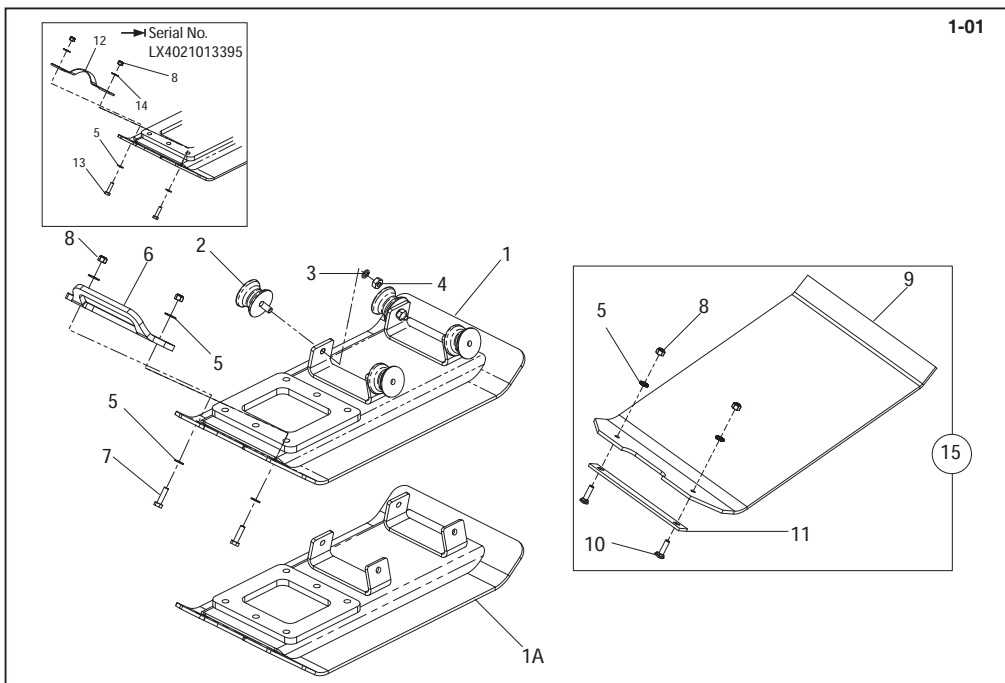
Skriv til:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.



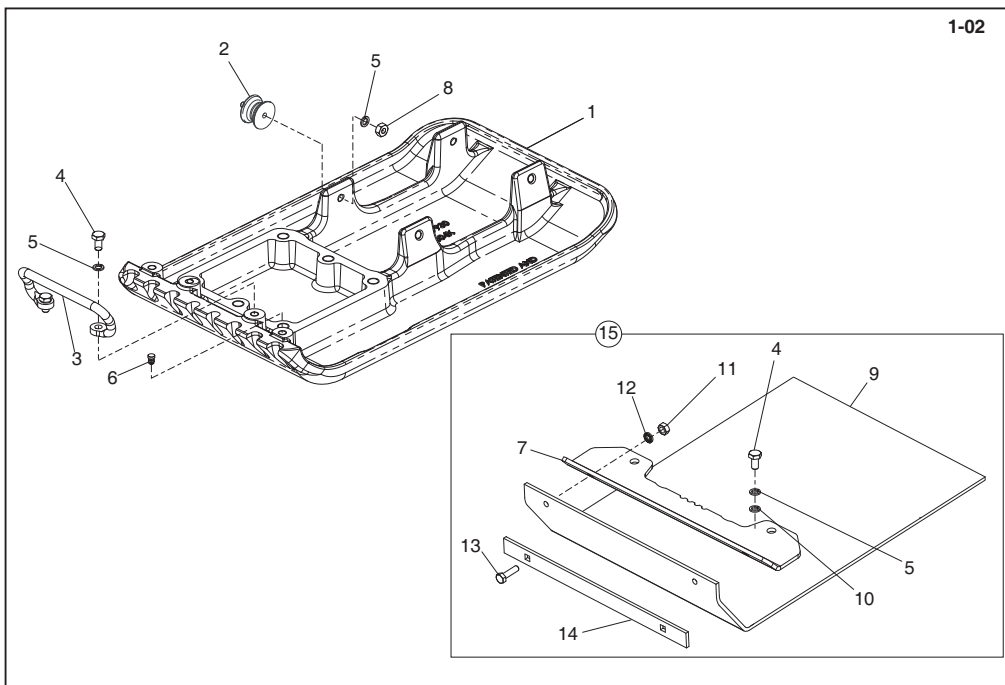
Baseplate Assembly, Plaque d'embase, Cto. Placa base, Conj. da Placa de Base 1-01

1	943/15800	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	PCLX 320	.....	1
1	943/13700	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	PCLX 320S	.....	1
1	943/15900	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	PCLX 400	.....	1
1A	943/15800	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	PCLX 320 Asphalt	.....	1
1A	943/15900	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	PCLX 400 Asphalt	.....	1
2	21.0.292	.....	Anti-Vibration Mount	.....	Tampon antivibratoire	.....	Montura antivibratoria	.....	Bloco Anti-vibração	.....		.....	4
3	4/1003	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M10	.....	4
4	8/10003	.....	Nut	.....	Ecrou	.....	Tuerca	.....	Porca	.....	M10	.....	4
5	4/8006	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M8	.....	6
6	943/99938	.....	Handle	.....	Guidon	.....	Manillar	.....	Punho	.....		.....	1
7	7/8009	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M8 x 30	.....	2
8	8/8008	.....	Nut	.....	Ecrou	.....	Tuerca	.....	Porca	.....	M8	.....	4
9	943/99906	.....	Paving Pad	.....	Tampon de Pavage	.....	Tampón de Pavimentación	.....	Bloco de Pavimentação	.....	PCLX 320	.....	1
9	943/99905	.....	Paving Pad	.....	Tampon de Pavage	.....	Tampón de Pavimentación	.....	Bloco de Pavimentação	.....	PCLX 400	.....	1
10	00.0.862	.....	Bolt	.....	Boulon	.....	Perno	.....	Perno	.....	M8 x 50	.....	2
11	943/99907	.....	Clamp Strip	.....	Barrette de blocage	.....	Barra de fijación	.....	Tira de Grampeamento	.....	PCLX 320	.....	1
11	943/99908	.....	Clamp Strip	.....	Barrette de blocage	.....	Barra de fijación	.....	Tira de Grampeamento	.....	PCLX 400	.....	1
12	943/99928	.....	Strap	.....	Courroie	.....	Correa	.....	Cinta	.....		.....	1
13	7/8007	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M8 x 35	.....	2
14	05.3.062	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....		.....	2
15	OPP/01/DIO	.....	Paving Pad	.....	Tampon de Pavage	.....	Tampón de Pavimentación	.....	Bloco de Pavimentação	.....	PCL / PCLX 320	.....	1
15	OPP/25/DIO	.....	Paving Pad	.....	Tampon de Pavage	.....	Tampón de Pavimentación	.....	Bloco de Pavimentação	.....	PCL / PCLX 320S	.....	1
15	OPP/02/DIO	.....	Paving Pad	.....	Tampon de Pavage	.....	Tampón de Pavimentación	.....	Bloco de Pavimentação	.....	PCL / PCLX 400	.....	1



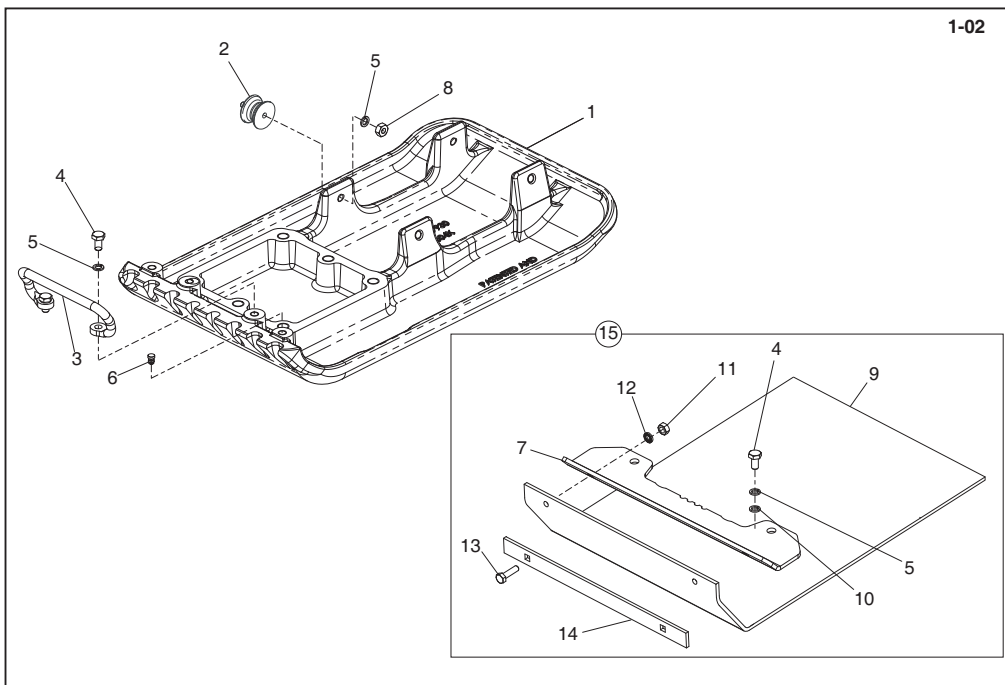
Vloerplaat, Rüttelplatten-Zsb., Bundplade, Gruppo piastra di base 1-01

1	943/15800	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 320	1
1	943/13700	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 320S	1
1	943/15900	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 400	1
1A	943/15800	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 320 Asphalt	1
1A	943/15900	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 400 Asphalt	1
2	21.0.292	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni		4
3	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	4
4	8/10003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M10	4
5	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	6
6	943/99938	Handle	Guidon	Manillar	Punho		1
7	7/8009	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 30	2
8	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	4
9	943/99906	Kunststof onderplaat	Blockpflasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCLX 320	1
9	943/99905	Kunststof onderplaat	Blockpflasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCLX 400	1
10	00.0.862	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	M8 x 50	2
11	943/99907	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento	PCLX 320	1
11	943/99908	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento	PCLX 400	1
12	943/99928	De Riem	Strap	Remmen	Cinghia		1
13	7/8007	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 35	2
14	05.3.062	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella		2
15	OPP/01/DIO	Kunststof onderplaat	Blockpflasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCL / PCLX 320	1
15	OPP/25/DIO	Kunststof onderplaat	Blockpflasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCL / PCLX 320S	1
15	OPP/02/DIO	Kunststof onderplaat	Blockpflasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCL / PCLX 400	1



Cast Baseplate Assembly, Elements du patin moulé, 1-02
Montaje de plancha base de fundición, Conjunto da placa base fundida

1	943/99930	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	PCLX 320	1
1A	943/99940	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	PCLX 320S	1
1B	943/99932	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	PCLX 400	1
2	21.0.292	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	UK	4
2A	21.0.290	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	Export	4
3	151/99915	Handle	Guidon	Manillar	Punho		1
4	7/10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 20	4
5	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	8
6	3/4037	Plug	Bougie	Tapón	Bujão		2
7	943/15400	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	PCLX 320 / 320S	1
7A	943/15500	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	PCLX400	1
8	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	4
9	943/99906	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	PCLX 320 / 320S	1
9A	943/99905	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	PCLX 400	1
10	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	2
11	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	2
12	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	2
13	00.0.860	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 30	2
14	943/99907	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento	PCLX 320 / 320S	1
14A	943/99908	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento	PCLX 400	1
15	OPP/01/DIO	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	PCL / PCLX 320	1
15A	OPP/02/DIO	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	PCL / PCLX 400	1

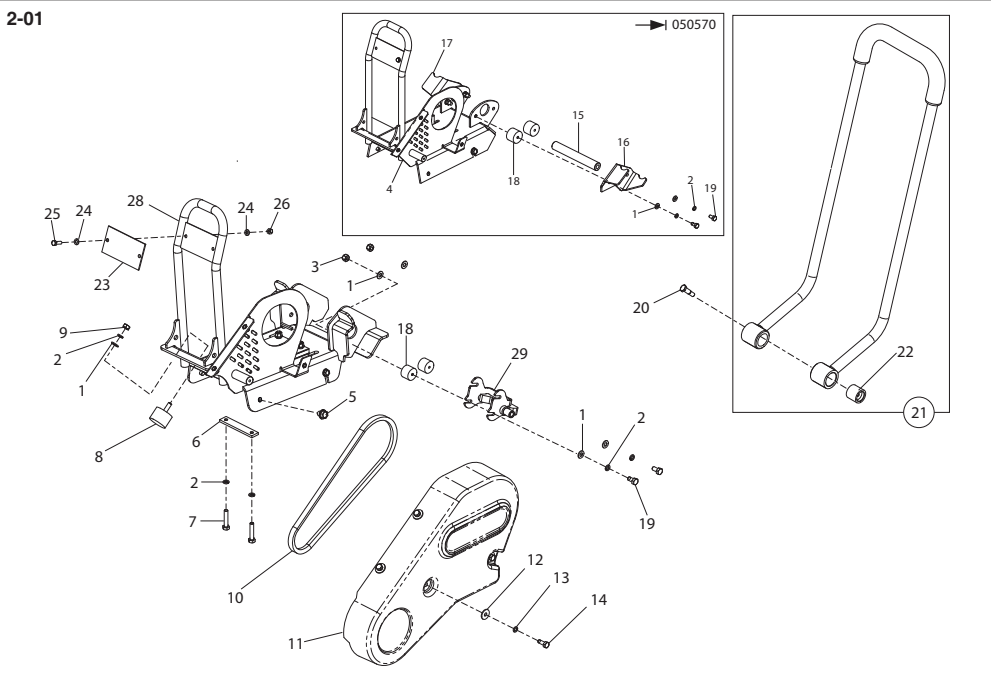


1-02

**Gegoten grondplaatassemblage, Gussplatte Zsb.,
Støbt fundament, Assemblaggio della forma della piastra di base**

1-02

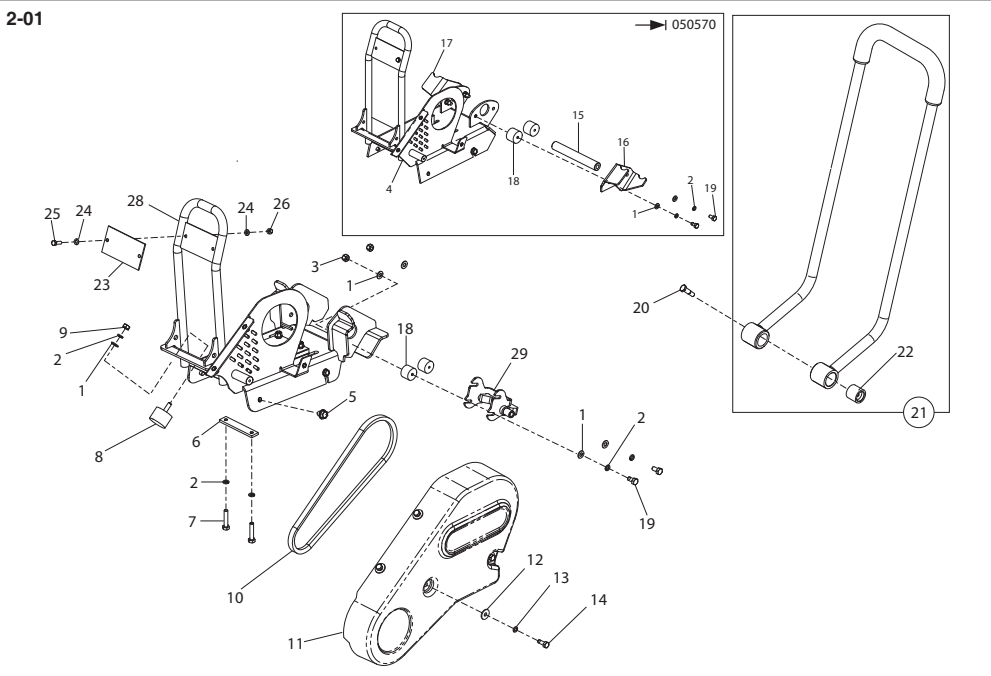
1	943/99930	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 320	1
1	943/99940	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 320S	1
1	943/99932	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di Base	PCLX 400	1
2	21.0.292	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	UK	4
2	21.0.290	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	Export	4
3	151/99915	Hendel	Griff	Håndtag	Impugnatura		1
4	7/10004	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 20	4
5	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	8
6	3/4037	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela		2
7	943/15400	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	PCLX 320 / 320S	1
7	943/15500	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	PCLX400	1
8	8/10003	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M10	4
9	943/99906	Kunststof onderplaat	Blockplasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCLX 320 / 320S	1
9	943/99905	Kunststof onderplaat	Blockplasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCLX 400	1
10	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	2
11	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	2
12	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	2
13	00.0.860	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 x 30	2
14	943/99907	Klemstrook	Sicherungsschleiste	Klemmestrimmel	Fascetta di Bloccaggio	PCLX 320 / 320S	1
14	943/99908	Klemstrook	Sicherungsschleiste	Klemmestrimmel	Fascetta di Bloccaggio	PCLX 400	1
15	OPP/01/DIO	Kunststof onderplaat	Blockplasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCL / PCLX 320	1
15	OPP/02/DIO	Kunststof onderplaat	Blockplasterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	PCL / PCLX 400	1



**Bedplate and Front Cover (UK), Plaque d'assise et Capot Avant (UK),
Bancada y Cubierta delantera (UK), Placa de Apoio e Tampa Frontal (UK)**

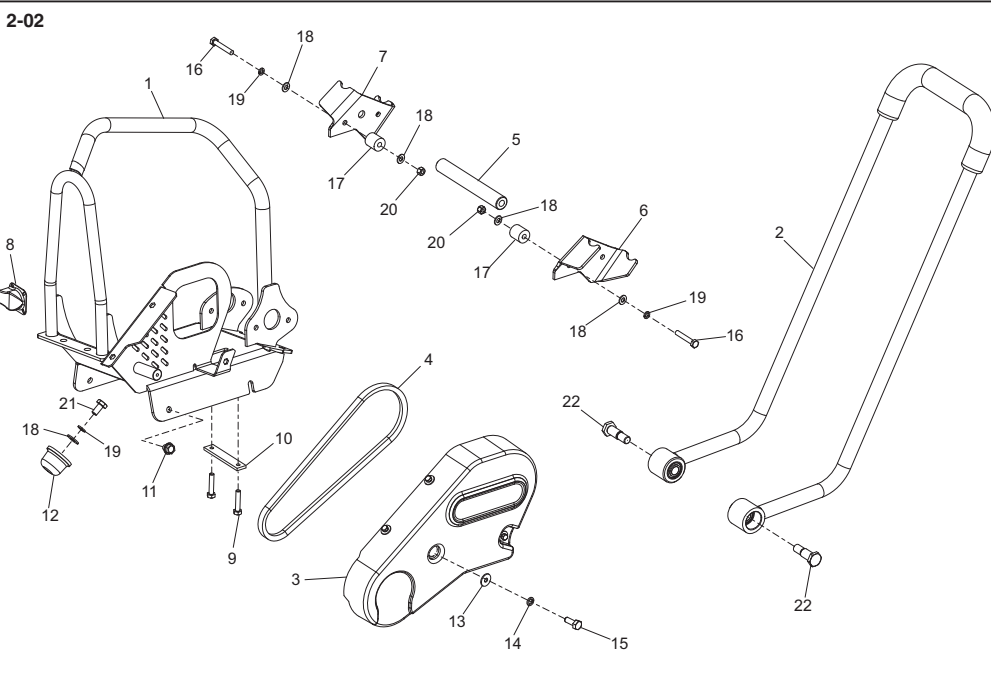
2-01

1	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	6
2	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	6
3	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	4
4	27	Bedplate	Plaque d'assise	Bancada	Placa de Apoio		1
5	7/10025	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 12	4
6	151.0.161	Engine Clamp	Plaqué de Serrage de Motor	Placa - Fijación motor	Placa de Base		1
7	7/8047	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 40	2
8	21/0162	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	M8 x 60	1
9	8/8001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	1
10	21/0158	Courroie	Courroie	Correa	Cinta		1
11	943/99917S	Belt Guard - Orange	Capot de courroie - Orange	Protector de la correa - Naranja	Guarda da Cinta - Laranja		1
11	943/99917B	Belt Guard - Blue	Capot de courroie - Bleu	Protector de la correa - Azul	Guarda da Cinta - Azul		1
11	943/99917G	Belt Guard - Green	Capot de courroie - Vert	Protector de la correa - Verde	Guarda da Cinta - Verde		1
11	943/99917R	Belt Guard - Red	Capot de courroie - Rouge	Protector de la correa - Roja	Guarda da Cinta - Vermelho		1
11	943/99917Y	Belt Guard - Yellow	Capot de courroie - Jaune	Protector de la correa - Amarillo	Guarda da Cinta - Amarelo		1
11	943/99917W	Belt Guard - White	Capot de courroie - Blanc	Protector de la correa - Blanco	Guarda da Cinta - Branco		1
12	05.3.066	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1/4" x 3/4"	4
13	4/6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6	4
14	02.0.012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 16	4
15	943/99918	Strut	Béquille	Puntal	Apoio	M6	1
16	943/14500	Plate Kit	Ensemble de Plaque	Conjunto de Placa	Conjunto da Placa		1
17	943/14500	Plate Kit	Ensemble de Plaque	Conjunto de Placa	Conjunto da Placa		1
18	21/0157	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração		4
19	7/8008	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 16	4
20	151.0.019	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8	1
21	943/10400SF	Handle & Bush - Orange	Guidon & Douille - Orange	Manillar & Buje - Naranja	Punho & Bucha - Laranja		1
21	943/10400BF	Handle & Bush - Blue	Guidon & Douille - Bleu	Manillar & Buje - Azul	Punho & Bucha - Azul		1
21	943/10400GAF	Handle & Bush - Green	Guidon & Douille - Vert	Manillar & Buje - Verde	Punho & Bucha - Verde		1
21	943/10400RF	Handle & Bush - Red	Guidon & Douille - Rouge	Manillar & Buje - Roja	Punho & Bucha - Vermelho		1
21	943/10400YF	Handle & Bush - Yellow	Guidon & Douille - Jaune	Manillar & Buje - Amarillo	Punho & Bucha - Amarelo		1
21	943/10400WF	Handle & Bush - White	Guidon & Douille - Blanc	Manillar & Buje - Blanco	Punho & Bucha - Branco		1
22	21.0.187	Bush	Douille	Buje	Bucha		1
23	943/99919	Plate	Plaque	Placa	Placa	Hewden	1
23	943/99920	Plate	Plaque	Placa	Placa	Travis Perkins	1
23	943/99936	Plate	Plaque	Placa	Placa	Hirebase	1
24	4/6001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6	4
25	02.0.014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 20	2
26	8/6007	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M6	2
27	943/15200	Bedplate Kit	Ensemble Plaque d'assise	Conjunto de bancada	Conjunto da Placa de Apoio		1
28	943/15100	Bedplate	Plaque d'assise	Bancada	Placa de Apoio		1
29	943/15300	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte		1



**Grondplaat en Voordeksel (UK), Sohlplatte und Frontabdeckung (UK),
Fundamentplade en Forreste kappe (UK), Piastra di Base e Copertura anteriore (UK)** 2-01

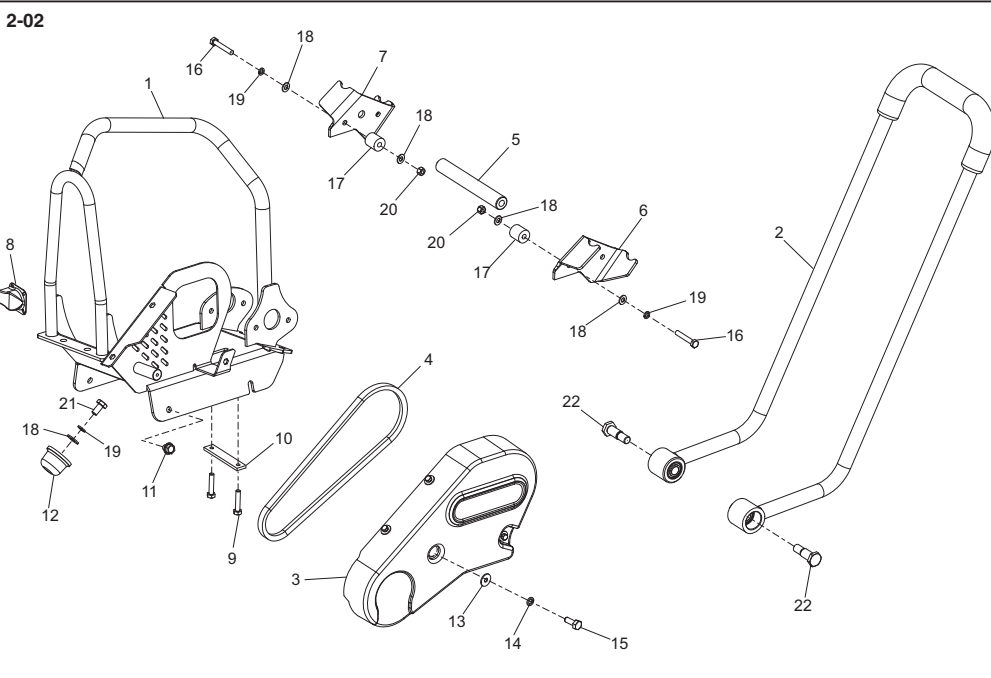
1	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	6
2	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	6
3	8/8008	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M8	4
4	7/10025	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di Base		1
5	7/10025	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M10 x 12	4
6	151.0.161	Plaat - Motorklem	Halteplatte - Motor	Plade - Motorklamp	Piastra - Morsetto motore		1
7	7/8047	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M8 x 40	2
8	21/0162	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	M8 x 60	1
9	8/8001	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M8	1
10	21/0158	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia		1
11	943/99917S	Riembeschermpak - Oranje	Riemenabdeckung - Orange	Remskærm - Orange	Protezione Cinghia - Arancione		1
11	943/99917B	Riembeschermpak - Blauw	Riemenabdeckung - Blau	Remskærm - Blå	Protezione Cinghia - Blu		1
11	943/99917G	Riembeschermpak - Groen	Riemenabdeckung - Grün	Remskærm - Grøn	Protezione Cinghia - verde		1
11	943/99917R	Riembeschermpak - Rood	Riemenabdeckung - Rot	Remskærm - Rød	Protezione Cinghia - Rosso		1
11	943/99917Y	Riembeschermpak - Geel	Riemenabdeckung - Gelb	Remskærm - Gul	Protezione Cinghia - Giallo		1
11	943/99917W	Riembeschermpak - Wit	Riemenabdeckung - Weiß	Remskærm - Hvid	Protezione Cinghia - Bianco		1
12	05.3.066	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	1/4" x 3/4"	4
13	4/6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6	4
14	02.0.012	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M6 x 16	4
15	943/99918	Steen	Strebe	Sprosse	Montante	M6	1
16	943/14500	Plaat	Platte-zsb	Plade	Gruppo Piastra		1
17	943/14500	Plaat	Platte-zsb	Plade	Gruppo Piastra		1
18	21/0157	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni		4
19	7/8008	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M8 x 16	4
20	151.0.019	Bouten	Bolzen	Skrubolt	Bullone	M8	1
21	943/10400SF	Hendel & Bus - Oranje	Griff & Buchse - Orange	Håndtag & Bøsning - Orange	Impugnatura & Boccola - Arancione		1
21	943/10400BF	Hendel & Bus - Blauw	Griff & Buchse - Blau	Håndtag & Bøsning - Blå	Impugnatura & Boccola - Blu		1
21	943/10400GAF	Hendel & Bus - Groen	Griff & Buchse - Grün	Håndtag & Bøsning - Grøn	Impugnatura & Boccola - Verde		1
21	943/10400RF	Hendel & Bus - Rood	Griff & Buchse - Rot	Håndtag & Bøsning - Rød	Impugnatura & Boccola - Rosso		1
21	943/10400YF	Hendel & Bus - Geel	Griff & Buchse - Gelb	Håndtag & Bøsning - Gul	Impugnatura & Boccola - Giallo		1
21	943/10400WF	Hendel & Bus - Wit	Griff & Buchse - Weiß	Håndtag & Bøsning - Hvid	Impugnatura & Boccola - Bianco		1
22	21.0.187	Bus	Buchse	Bøsning	Boccola		1
23	943/99919	Plaat	Platte	Pade	Piastra	Hewden	1
23	943/99920	Plaat	Platte	Pade	Piastra	Travis Perkins	1
23	943/99936	Plaat	Platte	Pade	Piastra	Hirebase	1
24	4/6001	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6	4
25	02.0.014	Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M6 x 20	2
26	8/6007	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M6	2
27	943/15200	Grondplaat	Sohlplatten-Zsb	Fundamentplademontage	Gruppo piastra di base		1
28	943/15100	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di Base		1
29	943/15300	Steen	Halterung	Beslag	Staffa		1



**Bedplate and Front Cover (Export), Plaque d'assise et Capot Avant (Export),
Bancada y Cubierta delantera (Export), Placa de Apoio e Tampa Frontal (Export)**

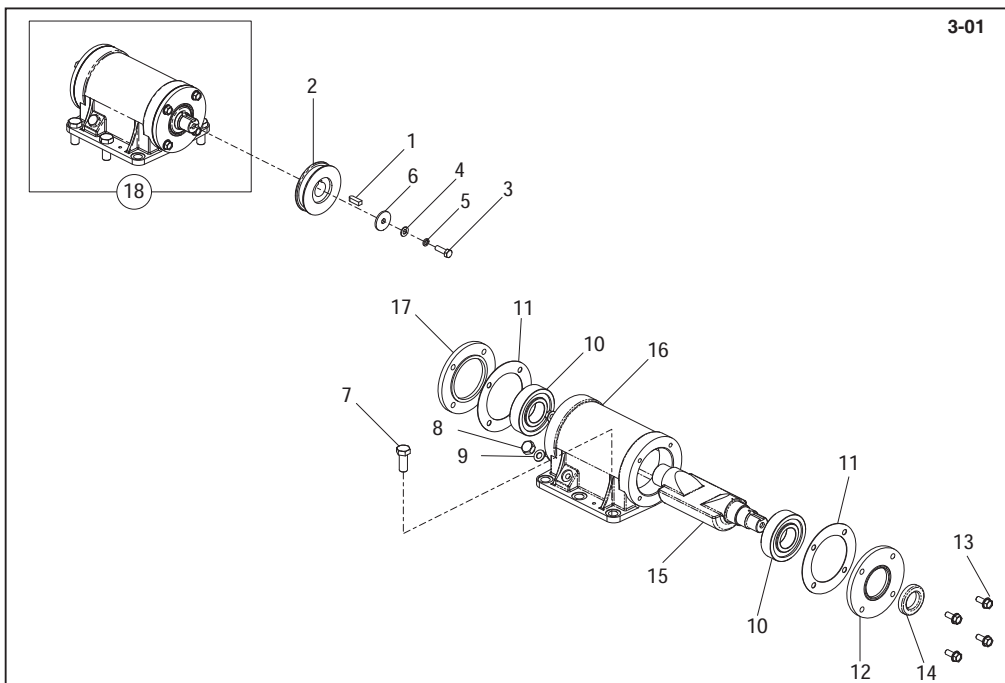
2-03

1	943/14800	.....Bedplate	.....Plaque d'assise	.....Bancada	.....Placa de Apoio	.....1
2	943/10400SF	.....Handle & Bush - Orange	.....Guidon & Douille - Orange	.....Manillar & Buje - Naranja	.....Punho & Bucha - Laranja	.....1
2	943/10400BF	.....Handle & Bush - Blue	.....Guidon & Douille - Bleu	.....Manillar & Buje - Azul	.....Punho & Bucha - Azul	.....1
2	943/10400GAF	.....Handle & Bush - Green	.....Guidon & Douille - Vert	.....Manillar & Buje - Verde	.....Punho & Bucha - Verde	.....1
2	943/10400RF	.....Handle & Bush - Red	.....Guidon & Douille - Rouge	.....Manillar & Buje - Roja	.....Punho & Bucha - Vermelho	.....1
2	943/10400YF	.....Handle & Bush - Yellow	.....Guidon & Douille - Jaune	.....Manillar & Buje - Amarillo	.....Punho & Bucha - Amarelo	.....1
2	943/10400WF	.....Handle & Bush - White	.....Guidon & Douille - Blanc	.....Manillar & Buje - Blanco	.....Punho & Bucha - Branco	.....1
3	943/99917S	.....Belt Guard - Orange	.....Capot de courroie - Orange	.....Protector de la correa - Naranja	.....Guarda da Cinta - Laranja	.....1
3	943/99917B	.....Belt Guard - Blue	.....Capot de courroie - Bleu	.....Protector de la correa - Azul	.....Guarda da Cinta - Azul	.....1
3	943/99917G	.....Belt Guard - Green	.....Capot de courroie - Vert	.....Protector de la correa - Verde	.....Guarda da Cinta - Verde	.....1
3	943/99917R	.....Belt Guard - Red	.....Capot de courroie - Rouge	.....Protector de la correa - Roja	.....Guarda da Cinta - Vermelho	.....1
3	943/99917Y	.....Belt Guard - Yellow	.....Capot de courroie - Jaune	.....Protector de la correa - Amarillo	.....Guarda da Cinta - Amarelo	.....1
3	943/99917W	.....Belt Guard - White	.....Capot de courroie - Blanc	.....Protector de la correa - Blanco	.....Guarda da Cinta - Branco	.....1
4	21/0271	.....Belt	.....Courroie	.....Correa	.....Cinta	.....1
5	943/99918	.....Strut	.....Bequille	.....Puntal	.....Apoio	.....M6
6	943/14500	.....Plate Kit	.....Ensemble de Plaque	.....Conjunto de Placa	.....Conjunto da Placa	.....1
7	943/14500	.....Plate Kit	.....Ensemble de Plaque	.....Conjunto de Placa	.....Conjunto da Placa	.....1
8	21/0270	.....Exhaust Deflector	.....	.....	.....	.....1
9	7/8047	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuse	.....M8 x 40
10	151.0.161	.....Engine Clamp	.....Plaque de Serrage de Motor	.....Placa - Fijación motor	.....Placa de Base	.....1
11	7/10025	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuse	.....M10 x 12
12	05.3.066	.....Buffer	.....Butoir	.....Parachoques	.....Amortecedor	.....1
13	05.3.066	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....1/4" x 3/4"
14	4/6005	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M6
15	02.0.012	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuse	.....M6 x 16
16	9/8014	.....Bolt	.....Boulon	.....Perno	.....Perno	.....M6
17	943/99933	.....Boss	.....Bossage	.....Resalte	.....Cubo	.....2
18	4/8006	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M8
19	4/8003	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	.....M8
20	8/8008	.....Nut	.....Ecrou	.....Tuerca	.....Porca	.....M8
21	7/8011	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuse	.....M6 x 16
22	151.0.019	.....Bolt	.....Boulon	.....Perno	.....Perno	.....M8



2-02 **Grondplaat en Voordeksel (Export), Sohlplatte und Frontabdeckung (Export),** **2-03**
Fundamentplade en Forreste kappe (Export), Piastra di Base e Copertura anteriore (Export)

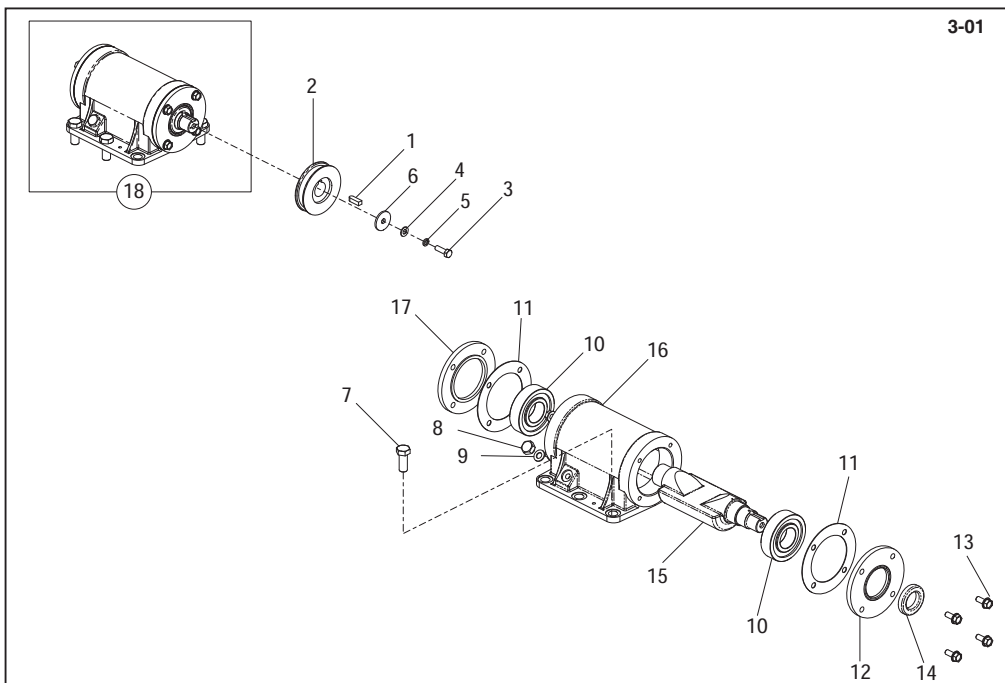
1	943/14800.....Grondplaat.....	Sohlplatte.....	Fundamentplade.....	Piastra di Base.....	1
2	943/10400SF.....Hendel & Bus - Oranje.....	Griff & Buchse - Orange.....	Håndtag & Bøsning - Orange.....	Impugnatura & Boccola - Arancione.....	1
2	943/10400BF.....Hendel & Bus - Blauw.....	Griff & Buchse - Blau.....	Håndtag & Bøsning - Blå.....	Impugnatura & Boccola - Blu.....	1
2	943/10400GAF.....Hendel & Bus - Groen.....	Griff & Buchse - Grün.....	Håndtag & Bøsning - Grøn.....	Impugnatura & Boccola - Verde.....	1
2	943/10400RF.....Hendel & Bus - Rood.....	Griff & Buchse - Rot.....	Håndtag & Bøsning - Rød.....	Impugnatura & Boccola - Rosso.....	1
2	943/10400YF.....Hendel & Bus - Geel.....	Griff & Buchse - Gelb.....	Håndtag & Bøsning - Gul.....	Impugnatura & Boccola - Giallo.....	1
2	943/10400WF.....Hendel & Bus - Wit.....	Griff & Buchse - Weiß.....	Håndtag & Bøsning - Hvid.....	Impugnatura & Boccola - Bianco.....	1
3	943/99917S.....Riembeschermpap - Oranje.....	Riemenabdeckung - Orange.....	Remskærm - Orange.....	Protezione Cinghia - Arancione.....	1
3	943/99917B.....Riembeschermpap - Blauw.....	Riemenabdeckung - Blau.....	Remskærm - Blå.....	Protezione Cinghia - Blu.....	1
3	943/99917G.....Riembeschermpap - Groen.....	Riemenabdeckung - Grün.....	Remskærm - Grøn.....	Protezione Cinghia - verde.....	1
3	943/99917R.....Riembeschermpap - Rood.....	Riemenabdeckung - Rot.....	Remskærm - Rød.....	Protezione Cinghia - Rosso.....	1
3	943/99917Y.....Riembeschermpap - Geel.....	Riemenabdeckung - Gelb.....	Remskærm - Gul.....	Protezione Cinghia - Giallo.....	1
3	943/99917W.....Riembeschermpap - Wit.....	Riemenabdeckung - Weiß.....	Remskærm - Hvid.....	Protezione Cinghia - Bianco.....	1
4	21/0271.....Riem.....	Riemen.....	Remmen.....	Cinghia.....	1
5	943/99918.....Steun.....	Strebe.....	Sprosse.....	Montante.....	M6.....1
6	943/14500.....Plaat.....	Platte-zsb.....	Plade.....	Gruppo Piastra.....	1
7	943/14500.....Plaat.....	Platte-zsb.....	Plade.....	Gruppo Piastra.....	1
8	21/0270.....Exhaust Deflector.....				1
9	7/8047.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M8 x 40.....2
10	151.0.161.....Plaat - Motorklem.....	Halteplatte - Motor.....	Plade - Motorklamp.....	Piastra - Morsetto motore.....	1
11	7/10025.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M10 x 12.....4
12	05.3.066.....Buffer.....	Puffer.....	Kofanger.....	Respingente.....	1
13	05.3.066.....Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Rondella.....	1/4" x 3/4".....1
14	4/6005.....Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Rondella.....	M6.....1
15	02.0.012.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M6 x 16.....1
16	9/8014.....Bouten.....	Bolzen.....	Skrubolt.....	Bullone.....	M6.....2
17	943/99933.....Naaf.....	Knauf.....	Studs.....	Borchia.....	M6.....2
18	4/8006.....Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Rondella.....	M8.....5
19	4/8003.....Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Rondella.....	M8.....3
20	8/8008.....Moer.....	Mutter.....	Motrik.....	Dado.....	M8.....2
21	7/8011.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M6 x 16.....1
22	151.0.019.....Bouten.....	Bolzen.....	Skrubolt.....	Bullone.....	M8.....2



Vibrator Unit , Unité de vibration, Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador **3-01**

1	06.3.014	Key	Clavette	Chaveta	Chaveta	8 x 7 x 25	1
2	151.0.221	Pulley	Poelie	Polea	Polia		1
3	7/8012	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 25	1
4	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	1
5	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	1
6	77.0.142	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
7	07.9.062	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	(F)*	6
7	7/14011	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	(C)*	6
8	MS12	Bung	Obturateur	Tapón	Tampão	1/4"	1
9	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
10	12.1.057	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento		2
11	943/99904	Gasket	Joint	Junta	Gaxeta		2
12	77.0.015	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
13	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20	4
14	15.0.196	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile	Obturador aceite	Vedação de Óleo		1
15	943/99921	Vibrator Shaft	Axe	Eje	Veio	(F)*	1
15	942/99907	Vibrator Shaft	Axe	Eje	Veio	(C)*	1
16	77.0.013	Housing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens		1
17	77.0.016	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
18	PCLX/VIB-01	Vibrator Assembly	Ensemble vibreur	Conjunto de vibrador	Conjunto do Vibrador	(F)*	1
19	PCX/VIB-02	Vibrator Assembly	Ensemble vibreur	Conjunto de vibrador	Conjunto do Vibrador	(C)*	1

(F) =Fabricated Baseplate.....Elements du patin façonné... Plancha base de soldadura Placa base maquinada
(C) =Cast Baseplate Elements du patin moulé..... Plancha base de fundición Placa base fundida



3-01

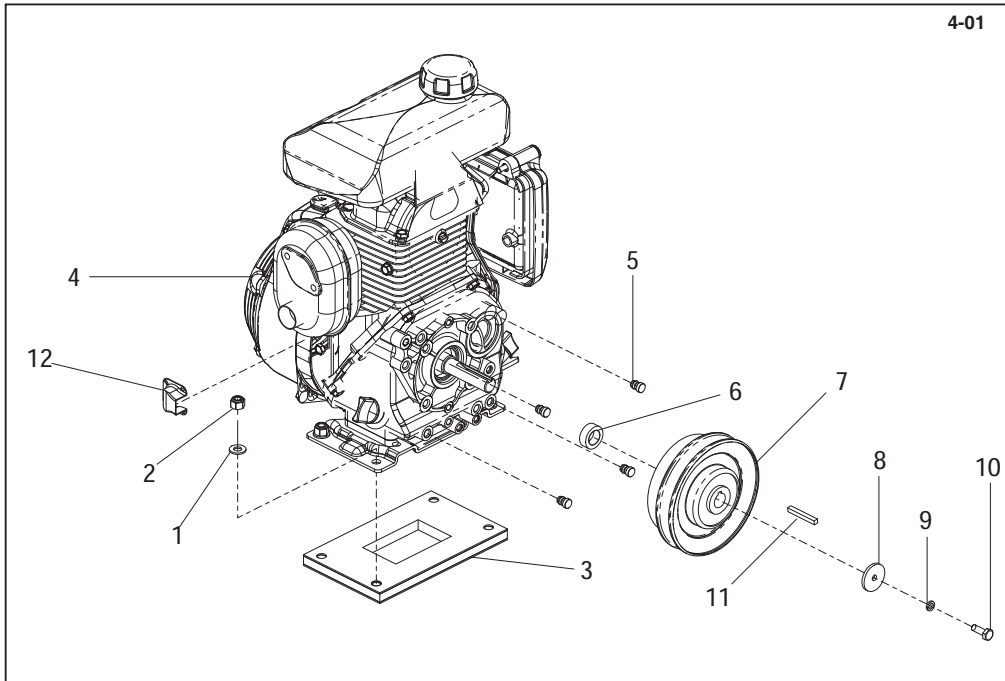
Verwijder de plug en de afdichting, Rüttelteil, Vibratorenhed, Gruppo Vibratore

3-01

1	06.3.014.....	Spie.....	Keil.....	Feder.....	Chiave.....	8 x 7 x 25.....	1
2	151.0.221.....	Poelie.....	Riemenscheibe.....	Remskive.....	Puleggia.....		1
3	7/8012.....	Bouten.....	Bolzen.....	Skruebolt.....	Bullone.....	M8 x 25.....	1
4	4/8006.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M8.....	1
5	4/8003.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M8.....	1
6	77.0.142.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....		1
7	07.9.062.....	Schroef.....	Schraube.....	Skrue.....	Vite.....	(F)*.....	6
7	7/14011.....	Schroef.....	Schraube.....	Skrue.....	Vite.....	(C)*.....	6
8	MS12.....	Plug.....	Verschlusschraube.....	Prop.....	Candela.....	1/4".....	1
9	15.0.102.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....		1
10	12.1.057.....	Lager.....	Lager.....	Leje.....	Rolamanto.....		2
11	943-99904.....	Tætningsring.....	Flachdichtung.....	Pakking.....	Gaurnizione.....		2
12	77.0.015.....	Einddeksel.....	Endschild.....	Endedæksel.....	Coperchio Estremità.....		1
13	7/8037.....	Schroef.....	Schraube.....	Skrue.....	Vite.....	M8 x 20.....	4
14	15.0.196.....	Oliefafdichtring.....	Oldichtung.....	Oliepakning.....	Paraolio.....		1
15	942/99907.....	As.....	Welle.....	Aksel.....	Albero.....	(F)*.....	1
15	942/99907.....	As.....	Welle.....	Aksel.....	Albero.....	(C)*.....	1
16	77.0.013.....	Versnellingsbakhuis.....	Getriebekasten.....	Gearkassehus.....	Involucro scatola ingranaggi.....		1
17	77.0.016.....	Einddeksel.....	Endschild.....	Endedæksel.....	Coperchio Estremità.....		1
18	PCLX/VIB-01.....	Trilelement.....	Rüttelwerk.....	Vibratorenhed.....	Gruppo vibratore.....	(F)*.....	1
19	PCX/VIB-02.....	Trilelement.....	Rüttelwerk.....	Vibratorenhed.....	Gruppo vibratore.....	(C)*.....	1

(F) =Vervaardigde grondplaat Stahlplatte..... Metaalfundament..... Piastra di base fabricata
 (C) =Gegoten grondplaat..... Gussplatte..... Støbt fundament..... Forma della piastra di base

4-01

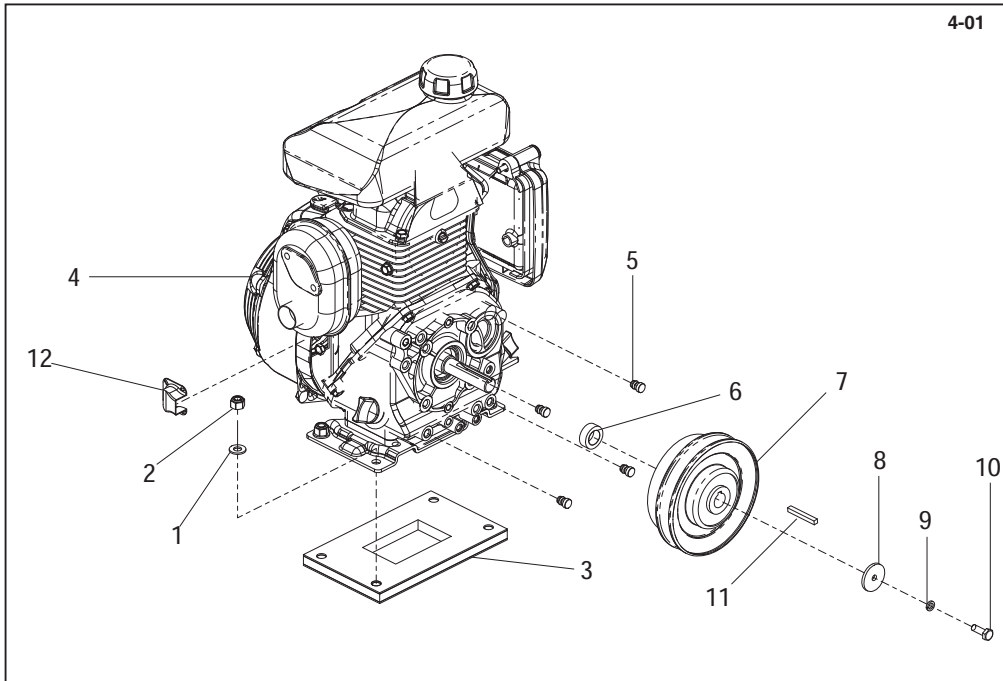


**Engine and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement,
Motor y Kit Transmision, Motor e Kit de Transmissão**

4-01

1	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
2	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	4
3	151.0.236	Pad - Anti Vibration	Tampon Antivibratoire	Tampón Antivibratorio	Blocco Antivibração	UK	1
3	151/99956	Plate	Plaque	Placa	Placa	Export	1
4	20/0065	Engine	Moteur	Motor	Motor	Honda GX100	1
5	3/4037	Plug	Bougie	Tapón	Bujão		4
6	943/99916	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
7	21/0161	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem		1
8	4/6015	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	30 x 6.2 x 3	1
9	4/6011	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1/4"	1
10	7/6050	Screw	Vis	Tomillo	Parafuso		1
11	06.8.001	Key	Clavette	Chaveta	Chave		1
12	21/0236	Guard Plate	Plaque de Protection	Placa de defensa	Placa de Guarda		1

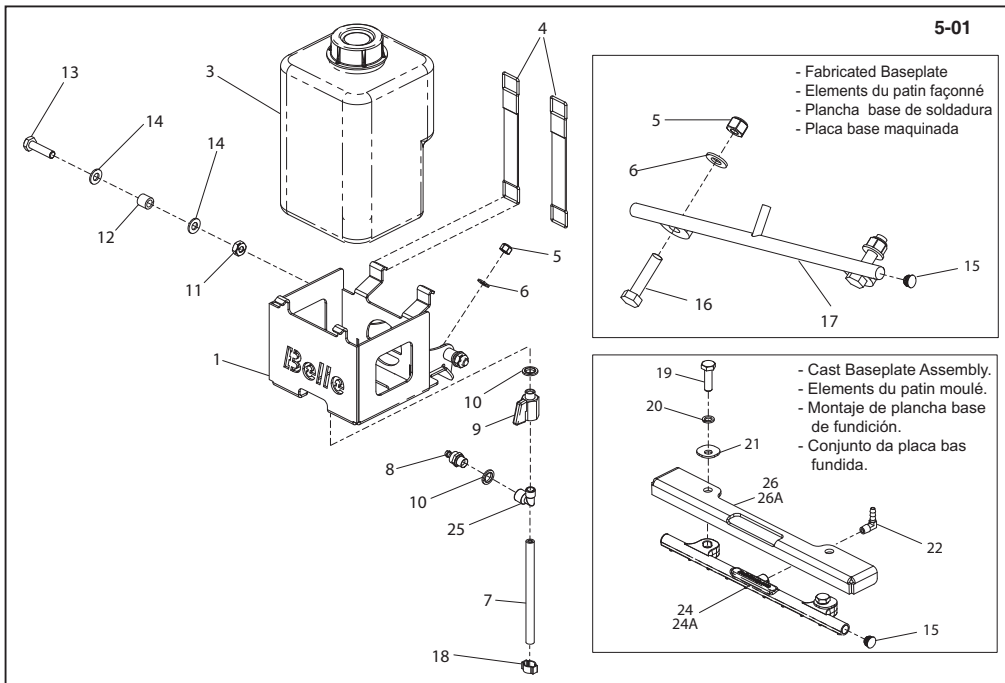
4-01



**Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz,
Motor og Gearkit, Motore e Kit trasmissione**

4-01

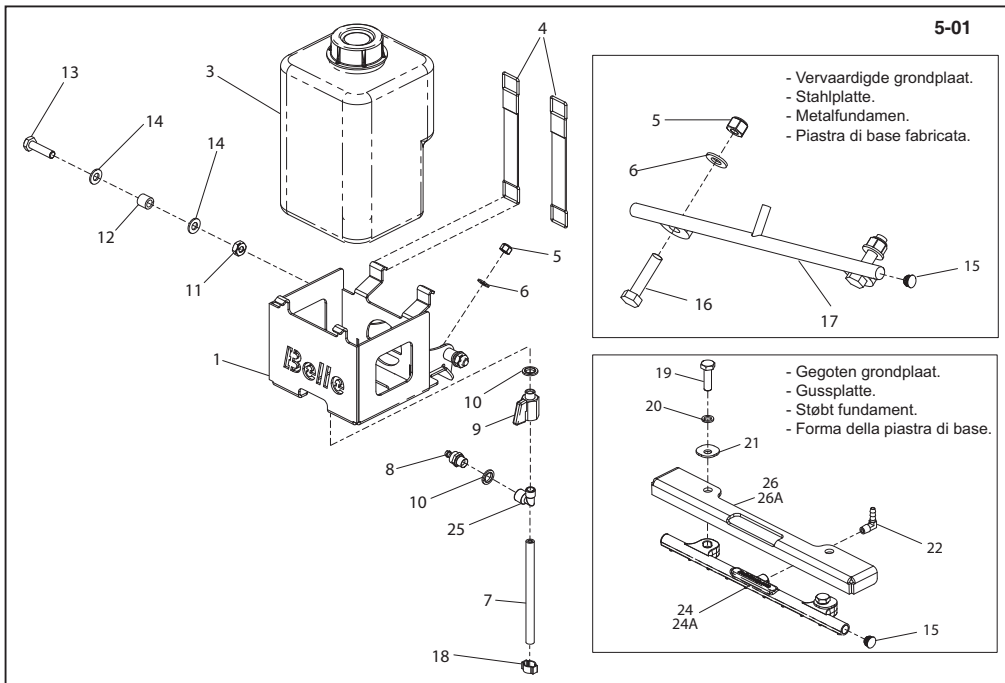
1	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	4
2	8/8008	Moer	Mutter	Motrik	Dado	M8	4
3	151.0.236	Onderplaat - Antitrilstuk	Dämpfungsbeilage	Klods - Antivibration	Tampone - Antivibrazione	UK	1
3	151/99956	Plaat	Platte	Plade	Piastra - Antivibrazione	Export	1
4	20/0065	Motor	Motor	Motor	Motore	Honda GX100	1
5	3/4037	Plug	Verslusschraube	Prop	Candela		4
6	943/99916	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale		1
7	21/0161	Kuppling	Koppeling	Kobling	Frizione		1
8	4/6015	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	30 x 6.2 x 3	1
9	4/6011	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	1/4"	1
10	7/6050	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso		1
11	06.8.001	Spie	Keil	Kile	Chiave		1
12	21/0236	Bescheringsplaat	Schutzplatte	Skærmlade	Piastra di protezione		1



Water Bottle Kit (UK), Bouteille d'eau montée à l'avant (UK), Depósito de agua de montaje frontal (UK), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (UK) **5-01**

1	943/14000	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte	M8	1
3	943/99937	Tank	Réservoir	Tanque	Depósito	M8	1
4	943/99931	Strap	Courroie	Correa	Cinta		2
5	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	3
6	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	3
7	14.0.840	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
8	14.0.619	Fitting	Fixation	Accesorio	Encaixe		1
9	15.9.025	Valve	Soupape	Válvula	Válvula		1
10	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		2
11	8/10001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	1
12	943/99929	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
13	7/10009	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 40	1
14	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		2
15	3/4040	Plug	Bougie	Tapón	Bujão		2
16	7/8007	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 35	2
17	943/14100	Water Spray Bar	Barre d'arrosage	Barra rociado agua	Barra de Aspersão de Água	PCLX 320 / 320S	1
17A	943/14400	Water Spray Bar	Barre d'arrosage	Barra rociado agua	Barra de Aspersão de Água	PCLX 400	1
18	15.0.063	Clip	Collier	Presilla	Grampo		1
19	7/10003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 35	2
20	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	2
21	151/99941	Plate	Plaque	Placa	Placa	→ 075701	2
22	6/0215	Elbow	Coude	Codo	Canto	1/8"	1
24	151/99938	Water Spray	Soudé d'eau Pulvérisée	Soldado Rociador De Agua	Soldado Dovaporizador De Água	PCLX 320S	1
24A	151/99939	Water Spray	Soudé d'eau Pulvérisée	Soldado Rociador De Agua	Soldado Dovaporizador De Água	PCLX 400	1
25	15.9.026	Elbow	Coude	Codo	Canto	1/4" (C)	1
26	943/99952	Guard	Capot	Protector	Guarda	→ 075702 (320)	1
26A	943/99953	Guard	Capot	Protector	Guarda	→ 075702 (400)	1

(F) = Fabricated Baseplate.....Elements du patin façonné.....Plancha base de soldadura.....Placa base maquinada
 (C) = Cast Baseplate.....Elements du patin moulé.....Plancha base de fundición.....Placa base fundida



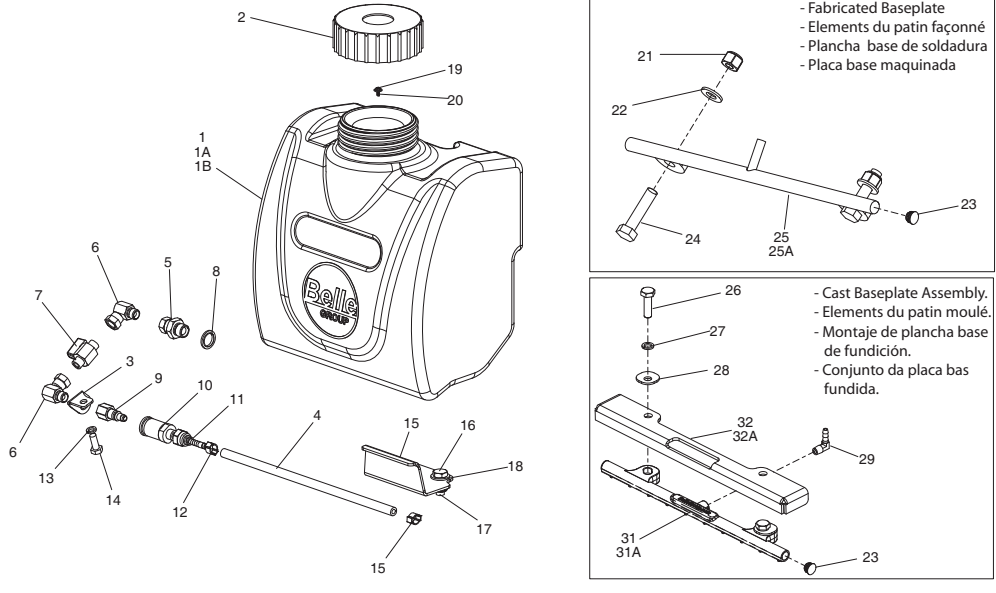
Waterinstallatie (UK), Wasserstrahlsystem (UK), Vandsprøjtssystem (UK), Sistema di spruzzo dell'acqua (UK)

5-01

1	943/14000	.....Steun	.....Halterung	.....Beslag	.....Staffa	.....M8	.....1
3	943/99937	.....Tank	.....Tank	.....Tank	.....Serbatoio	.....M8	.....1
4	943/99931	.....De Riem	.....Strap	.....Remmen	.....Cinghia	.....	.....2
5	8/8008	.....Moer	.....Mutter	.....Matrik	.....Dado	.....M8	.....3
6	4/8006	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Slange	.....Flessibile	.....M8	.....3
7	14.0.840	.....Slang	.....Schlauch	.....Manguera	.....Tubagem	.....	.....1
8	14.0.619	.....Fitting	.....Armatur	.....Fisso	.....Accessorio	.....	.....1
9	15.9.025	.....Ventiel	.....Ventil	.....Ventil	.....Valvola	.....	.....1
10	15.0.102	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	.....	.....2
11	8/10001	.....Moer	.....Mutter	.....Matrik	.....Dado	.....M10	.....1
12	943/99929	.....Afstandsstuk	.....Distanzstück	.....Afstandsstykke	.....Distanziale	.....	.....1
13	7/10009	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruue	.....Vite	.....M10 x 40	.....1
14	4/1005	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	.....	.....2
15	3/4040	.....Plug	.....Verschlusschraube	.....Prop	.....Candela	.....	.....2
16	7/8007	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruue	.....Vite	.....M8 x 35	.....2
17	943/14100	.....Water Spray Bar	.....Barre d'arrosage	.....Barra rociado agua	.....Barra de Aspersão de Água	.....PCLX 320 / 320S	.....1
17A	943/14400	.....Water Spray Bar	.....Barre d'arrosage	.....Barra rociado agua	.....Barra de Aspersão de Água	.....PCLX 400	.....1
18	15.0.063	.....Klem	.....Clip	.....Klemme	.....Fermaglio	.....	.....1
19	7/10003	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruue	.....Vite	.....M10 x 35	.....2
20	4/1003	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	.....M10	.....2
21	151/99941	.....Plaat	.....Platte	.....Blade	.....Piastra	.....→ 075701	.....2
22	6/0215	.....Elleboogstuk	.....Krümmer	.....Vinkelstykke	.....Gomito	.....1/8"	.....1
24	151/99938	.....Watersproeier Gelast	.....Sprühwasser Schweißvorrichtung	.....Sprinkler, Svejset Enhed	.....Diffusore Acqua	.....PCLX320S	.....1
24A	151/99939	.....Watersproeier Gelast	.....Sprühwasser Schweißvorrichtung	.....Sprinkler, Svejset Enhed	.....Diffusore Acqua	.....PCLX 400	.....1
25	15.9.026	.....Elbow	.....Coude	.....Codo	.....Canto	.....1/4" (C)	.....1
26	943/99952	.....Beschermpap	.....Abdeckung	.....Skærm - Orange	.....Protezione	.....→ 075702 (320)	.....1
26A	943/99953	.....Beschermpap	.....Abdeckung	.....Skærm - Orange	.....Protezione	.....→ 075702 (400)	.....1

(F) =Vervaardigde grondplaat ..Stahlplatte Metafundament Piastra di base fabricata
 (C) =Gegoten grondplaat.....Gussplatte Støbt fundament Forma della piastra di base

5-02

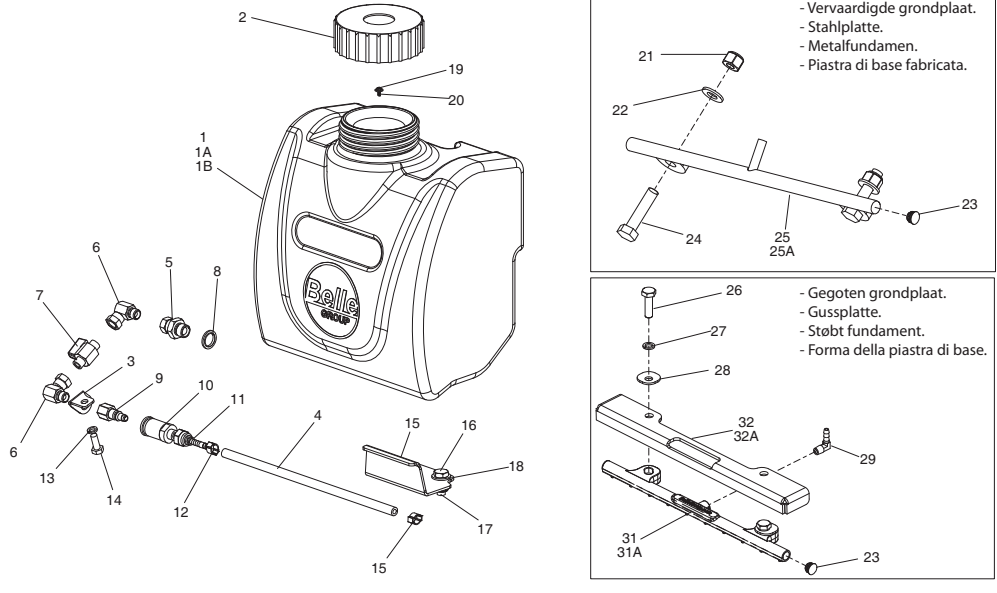


**Water Bottle Kit (Export), Bouteille d'eau montée à l'avant (Export),
Depósito de agua de montaje frontal (Export), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (Export)**

5-02

1	943/99946S	Tank - Orange	Réservoir - Orange	Tanque - Naranja	Depósito - Laranja	1
1A	943/99946R	Tank - Red	Réservoir - Rouge	Tanque - Roja	Depósito - Vermelho	1
1B	943/99946Y	Tank - Yellow	Réservoir - Jaune	Tanque - Amarilla	Depósito - Amarelo	1
2	72/0028	Cap	Capuchon	Casquete	Tampa	1
3	960/99903	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	1
4	960/99904	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem	1
5	6/0146	Adapter	Adapteur	Adapter	Adaptador	1
6	6/0193	Elbow	Coude	Codo	Canto	1
7	6/0199	Ball Valve	Robinet	Válvula esférica	Válvula de Esferas	1
8	5/0007	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
9	14.0.591	Nipple	Graisneur	Tetón	Bocal	1
10	14.0.590	Coupling	Couplage	Acoplamiento	Acoplamento	1
11	6/0201	Adapter	Adapteur	Adapter	Adaptador	1
12	15.0.063	Clip	Collier	Presilla	Grampo	2
13	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8.....1
14	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8.....1
15	960/99905	Bracket	Patte de Montage	Escuadra	Suporte	1
16	7/10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 25.....2
17	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10.....2
18	4/1004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10.....2
19	21.0.140	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M6 x 14.....1
20	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5.....1
21	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8.....2
22	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8.....2
23	3/4040	Plug	Bougie	Tapón	Bujão	2
24	7/8007	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 35.....2
25	943/14100	Water Spray Bar	Barre d'arrosage	Barra rociado agua	Barra de Aspersão de Água	PCLX 320 / 320S.....1
25A	943/14400	Water Spray Bar	Barre d'arrosage	Barra rociado agua	Barra de Aspersão de Água	PCLX 400.....1
26	7/10003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 35.....2
27	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10.....2
28	151/99941	Plate	Plaque	Placa	Placa	→ 075701.....2
29	6/0215	Elbow	Coude	Codo	Canto	1/8".....1
31	151/99938	Water Spray	Soudé d'eau Pulvérisée	Soldaro Rociador De Agua	Soldado Dovaporizador De Água	PCLX 320 / 320S.....1
31A	151/99939	Water Spray	Soudé d'eau Pulvérisée	Soldaro Rociador De Agua	Soldado Dovaporizador De Água	PCLX 400.....1
32	943/99952	Guard	Capot	Protector	Guarda	→ 075702.....1
32A	943/99953	Guard	Capot	Protector	Guarda	→ 075702.....1

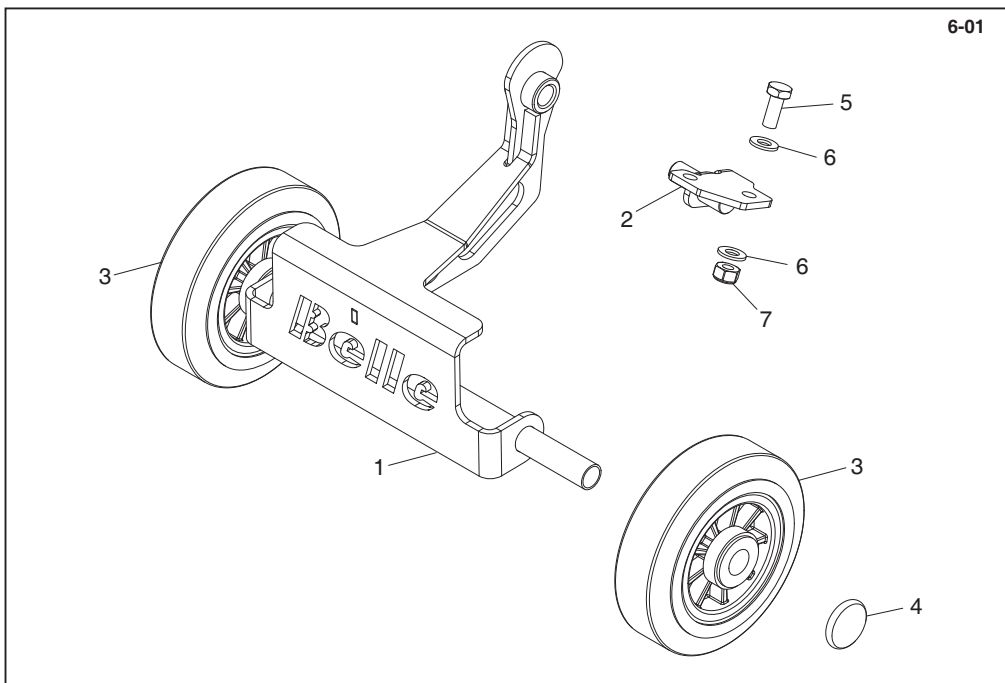
5-02



Water Bottle Kit (Export), Bouteille d'eau montée à l'avant (Export), Depósito de agua de montaje frontal (Export), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (Export)

5-02

1	943/99946S	Tank - Orange	Réservoir - Orange	Tanque - Naranja	Depósito - Laranja	1
1	943/99946R	Tank - Red	Réservoir - Rouge	Tanque - Roja	Depósito - Vermelho	1
1	943/99946Y	Tank - Yellow	Réservoir - Jaune	Tanque - Amarilla	Depósito - Amarelo	1
2	72/0028	Kap	Kappe	Hætte	Cappuccio	1
3	960/99903	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
4	960/99904	Slang	Schlauchstück	Slange	Flessibile	1
5	6/0146	Adapter	Adapter	Adapter	Adattatore	1
6	6/0193	Elleboogstuk	Krümmer	Vinkelstykke	Gomito	2
7	6/0199	Kogelklep	Kugelventil	Kugleventil	Valvola a sfera	1
8	5/0007	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	1
9	14.0.591	Nippel	Nippel	Nippel	Nipplo	1
10	14.0.590	Koppeling	Kupplungsstück	Muffe	Manicotto di giunzione	1
11	6/0201	Adapter	Adapter	Adapter	Adattatore	1
12	15.0.063	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio	2
13	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 1
14	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 1
15	960/99905	Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
16	7/10005	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 25 2
17	8/10006	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M10 2
18	4/1004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 2
19	21.0.140	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 14 1
20	4/5002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5 1
21	8/8008	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M8 2
22	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 2
23	3/4040	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela	2
24	7/8007	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 35 2
25	943/14100	Watersproeier Gelast	Sprühwasser Schweißvorrichtung	Sprinkler, Svejset Enhed	Diffusore Acqua	PCLX 320 / 320S 1
25A	943/14400	Watersproeier Gelast	Sprühwasser Schweißvorrichtung	Sprinkler, Svejset Enhed	Diffusore Acqua	PCLX 400 1
26	7/10003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 35 2
27	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 2
28	151/99941	Plaat	Platte	Blade	Piastra	→ 075701 2
29	6/0215	Elleboogstuk	Krümmer	Vinkelstykke	Gomito	1/8" 1
31	151/99938	Watersproeier Gelast	Sprühwasser Schweißvorrichtung	Sprinkler, Svejset Enhed	Diffusore Acqua	PCLX 320 / 320S 1
31A	151/99939	Watersproeier Gelast	Sprühwasser Schweißvorrichtung	Sprinkler, Svejset Enhed	Diffusore Acqua	PCLX 400 1
32	943/99952	Beschermkap	Abdeckung	Skærm - Orange	Protezione	→ 075702 1
32A	943/99953	Beschermkap	Abdeckung	Skærm - Orange	Protezione	→ 075702 1



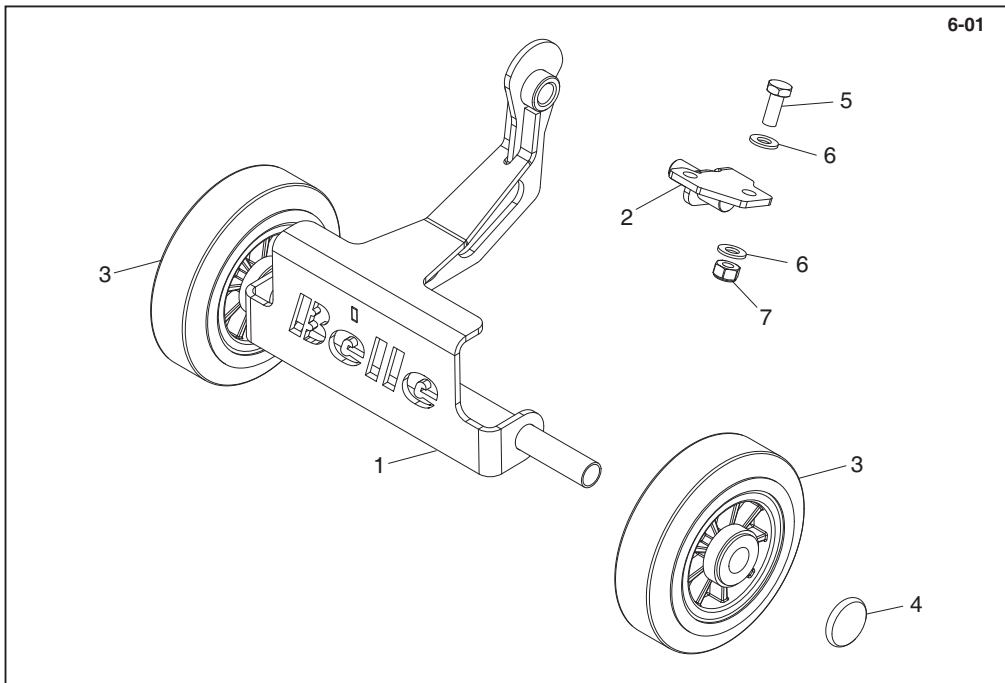
6-01

**Transporter Attachments, Fixation de transporteur,
Conexión para transportador, Conexión para transportador**

6-01

► 050570

1	943/16000	..... Transporter Weldment	..... Assemblage Soude	..... Cjto. Transportador Soldado..	Soldadura Do Transportador	..... 1
		..... De Transporteur	.....	.....	.....	..... 1
2	943/14700	..... Bracket	..... Patte de Montage	..... Escuadra	..... Suporte	..... 1
3	19.0.603	..... Wheel	..... Roue	..... Rueda	..... Roda	..... 2
4	00011	..... Clip	..... Collier	..... Presilla	..... Grampo	..... 2
5	4/10005	..... Screw	..... Vis	..... Tornillo	..... Parafuse	M10 x 25 2
6	4/1005	..... Washer	..... Rondelle	..... Arandela	..... Anilha	M10 4
7	8/10006	..... Nut	..... Ecrou	..... Tuerca	..... Porca	M10 2



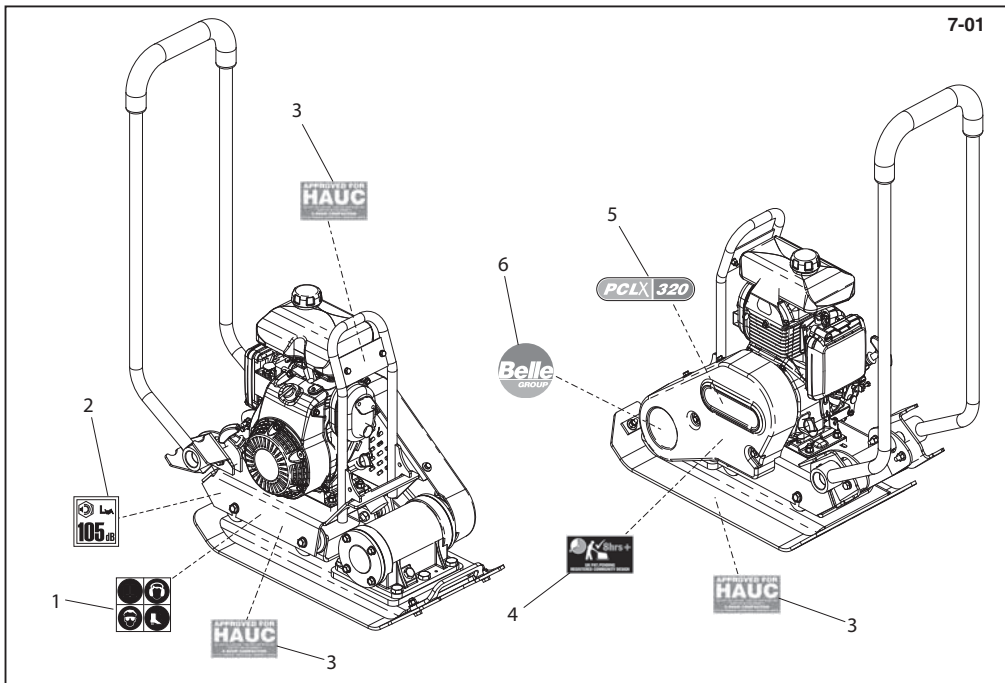
6-01

**Transporthulpstuk, Transportvorrichtungs-Halterungen,
Transportørudstyr, Trasportatore**

6-01

→ 050570

1	943/16000	Transportframe	Transportvorrichtung	Transportersvejsning	Saldatura Del Trasportatore	1
			Schweißansatz			
2	943/14700	Steun	Halterung	Beslag	Staffe	1
3	19.0.603	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	2
4	00011	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio	2
5	4/10005	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 25
6	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10
7	8/10006	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M10

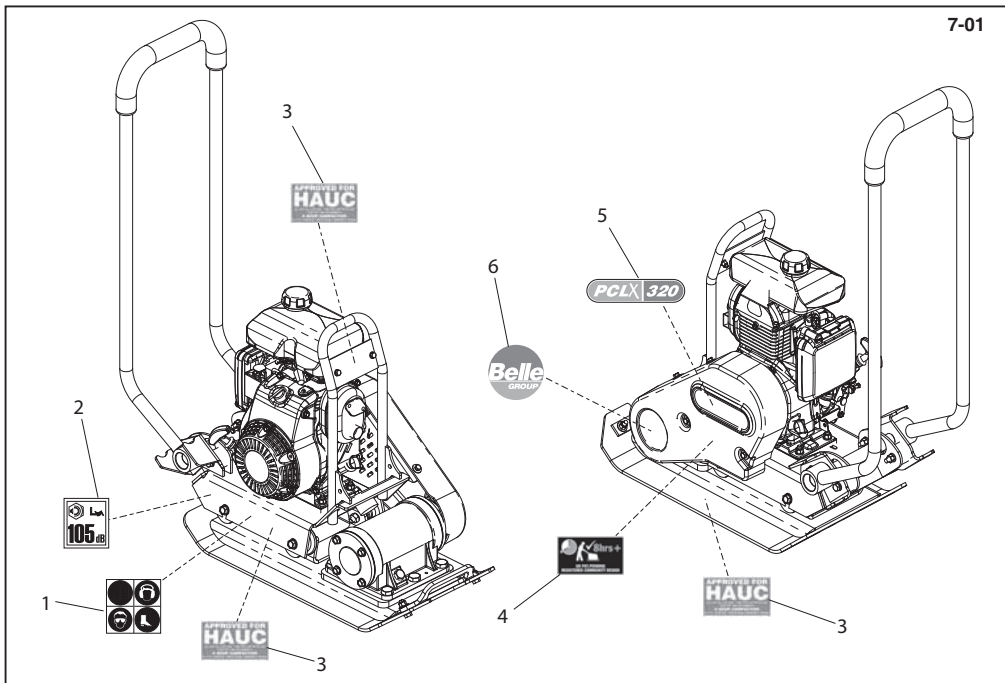


7-01

Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

7-01

1	19.0.373	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	1
2	800/99942	Decal - Noise	Autocollant - Bruits	Rótulo - Ruidos	Decalque - Ruído	1
3	800/99954	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	HAUC
4	800/99959	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	8 Hrs +
5	800/99957	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	PCLX 320
5	800/99958	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	PCLX 400
6	800/00300	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Belle



7-01

Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania

7-01

1	19.0.373	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	1
2	800/99942	Label	Guluid - Geräuschpegelschild	Skilt - Skilt Støj	Decalcomania - Sulla rumorosità	1
3	800/99954	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania - HAUC	x
4	800/99959	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania - 8 Hrs +	1
5	800/99957	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania - PCLX 320	1
5	800/99958	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania - PCLX 400	1
6	800/00300	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania - Belle	1



Belle Group Head Office

Sheen, Nr. Buxton

Derbyshire.

SK17 OEU

England

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com

www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

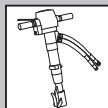
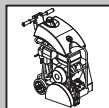
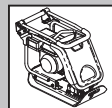
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING
